

SWITEL

SWISS BRAND 

Strahlungsarmes schnurloses DECT-/GAP-Telefon

mit Anrufbeantworter

Téléphone DECT/GAP sans fil, à faible rayonnement

et avec répondeur

Telefono cordless DECT/GAP a basse radiazioni

con segreteria telefonica

DFT157x



Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

D

F

I

Sicherheitshinweise

1 Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Telefon ist geeignet zum Telefonieren innerhalb eines Telefonnetzes. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig. Öffnen Sie das Gerät in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche durch.

Aufstellungsort

Vermeiden Sie Belastungen durch Rauch, Staub, Erschütterungen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze oder direkte Sonneneinstrahlung.

Verwenden Sie das Mobilteil nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.

Netzteil



Achtung: Verwenden Sie nur das mitgelieferte Steckernetzteil, da andere Netzteile das Telefon beschädigen können. Sie dürfen den Zugang zum Steckernetzteil nicht durch Möbel oder andere Gegenstände versperren.

Aufladbares Akkupack



Achtung: Werfen Sie Akkus nicht ins Feuer. Verwenden Sie nur Akkus des gleichen Typs! Achten Sie auf die richtige Polung! Bei verkehrter Polung der Akkus besteht beim Aufladen Explosionsgefahr.

Stromausfall

Bei Stromausfall kann mit diesem Telefon nicht telefoniert werden. Halten Sie für Notfälle ein schnurgebundenes Telefon bereit, welches ohne externe Stromversorgung arbeitet.

Medizinische Geräte



Achtung: Benutzen Sie das Telefon nicht in der Nähe von medizinischen Geräten. Eine Beeinflussung kann nicht völlig ausgeschlossen werden.

DECT¹-Telefone können in Hörgeräten einen unangenehmen Brummtönen verursachen.

¹ DECT: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard für kabellose Telefone.

Entsorgung

Wollen Sie Ihr Gerät entsorgen, bringen Sie es zur Sammelstelle Ihres kommunalen Entsorgungsträgers (z. B. Wertstoffhof). Nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz sind Besitzer von Altgeräten gesetzlich verpflichtet, alte **Elektro- und Elektronikgeräte** einer getrennten Abfallerfassung zuzuführen. Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass Sie das Gerät auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen!



Gefährdung von Gesundheit und Umwelt durch Akkus und Batterien!



Akkus und Batterien nie öffnen, beschädigen, verschlucken oder in die Umwelt gelangen lassen. Sie können giftige und umweltschädliche Schwermetalle enthalten. Sie sind gesetzlich verpflichtet, Akkus und Batterien beim batterievertreibenden Handel sowie bei zuständigen Sammelstellen, die entsprechende Behälter bereitstellen, sicher zu entsorgen. Die Entsorgung ist unentgeltlich. Die Symbole bedeuten, dass Sie Akkus und Batterien auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen und sie über Sammelstellen der Entsorgung zugeführt werden müssen.

Verpackungsmaterialien entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften.

2 Telefon in Betrieb nehmen

Sicherheitshinweise



Achtung: Lesen Sie vor der Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheitshinweise in Kapitel 1.

Verpackungsinhalt prüfen

Zum Lieferumfang gehören:

Inhalt	DFT157x-Modell			
	1571	1572 ¹	1573 ¹	1574 ¹
Basisstation mit Netzteil	1	1	1	1
Ladestation mit Netzteil	-	1	2	3
Mobilteil	1	2	3	4
Telefonanschlusskabel	1	1	1	1
Aufladbares Akkupack	1	2	3	4
Bedienungsanleitung	1	1	1	1

¹ Unter www.switel.com erfahren Sie, ob dieses Telefon/Telefonset bereits erhältlich ist.

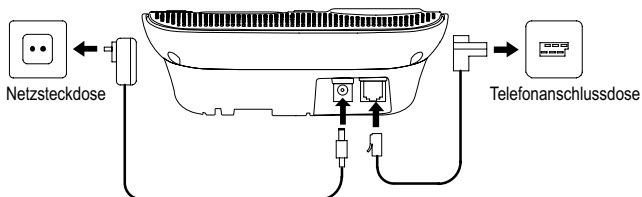
Telefon in Betrieb nehmen

Basisstation anschließen



Achtung: Stellen Sie die Basisstation mit einem Mindestabstand von 1 m zu anderen elektronischen Geräten auf, da es sonst zu gegenseitigen Störungen kommen kann.

Schließen Sie die Basisstation wie auf der Skizze abgebildet an. Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur das mitgelieferte Netzteil sowie das beigegefügte Telefonanschlusskabel.



Verwenden Sie für die Basisstation das Netzteil mit der Nr. SSA-5AP-09 EU 060050 und den Ausgangsdaten 6 V DC, 500mA.

Wichtiger Hinweis

Die Basisstation Ihres Telefons ist mit einem energieeffizienten Schaltnetzteil SSA-5AP-09 EU 060050 (Input 100~240 V_{AC}, Output 6 V_{DC}, 500 mA) ausgestattet. Die Nulllast beträgt ca. 0,11 W. Die durchschnittliche Effizienz beträgt ca. 72,7 %. Die Leistungsaufnahme der Basisstation beträgt:

- im Betrieb (Bereitschaft/Gespräch): ca. 0,74 W, ca. 0,9 W
- während der Ladung des Mobilteils: ca. 1,24 W

Die mit einem Telefonset gelieferte(n) Ladestation(en) ist/sind mit einem energieeffizienten Schaltnetzteil SSA-5AP-09 EU 060021 (Input 100~240 V_{AC}, Output 6 V_{DC}, 210 mA) ausgestattet. Die Nulllast beträgt ca. 0,11 W.

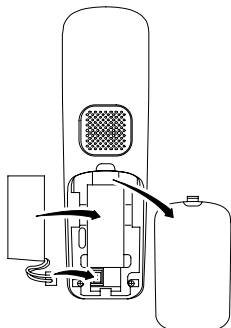
Die durchschnittliche Effizienz beträgt ca. 65,2 %.

Die Leistungsaufnahme der Ladestation beträgt:

- ohne Mobilteil: ca. 0,11 W
- während der Ladung des Mobilteils: ca. 0,4 W

Akkupack einlegen

Schieben Sie den Akkufachdeckel abwärts und nehmen Sie ihn anschließend ab. Stecken Sie den Stecker des Akkupacks in die Buchse im Akkufach. Legen Sie das Akkupack in das Akkufach ein. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Akkupack. Achten Sie darauf, dass Sie das Kabel nicht einklemmen. Setzen Sie den Deckel wieder auf das Akkufach und schieben Sie ihn nach oben, bis er einrastet.



Akkupack aufladen



Stellen Sie das Mobilteil bei der ersten Inbetriebnahme für **mindestens 15 Stunden** in die Basisstation / Ladestation.

Haben Sie das Mobilteil richtig in die Basisstation / Ladestation gestellt, ertönt ein Hinweis-signal. Das Mobilteil erwärmt sich beim Laden. Dies ist normal und ungefährlich. Laden Sie das Mobilteil nicht mit fremden Aufladegeräten.

Der aktuelle **Akkuladezustand** wird im Display angezeigt:



Voll



Halb



Schwach



Leer

Setup-Modus

Bei der ersten Inbetriebnahme und nach jedem Reset startet der Setup-Modus. Folgen Sie den Anweisungen im Display um das Land, die Displaytextsprache, das Datum und die Uhrzeit einzustellen.

WELCOME		Setup starten
SET COUNTRY		Land auswählen
CONFIRM?		Bestätigen
WAITING...		
SET LANGUAGE		Sprache auswählen
		Bestätigen
SET DATE		Datum einstellen und bestätigen
SET TIME		Uhrzeit einstellen und bestätigen



Je nachdem welches Land Sie auswählen, ändert sich bereits die Sprache der Displaytexte im Setup-Modus.

Datum und Uhrzeit des Mobilteils einstellen

Datum und Uhrzeit stellen Sie über das Menü ein. Auf Seite 14 finden Sie die Position im Menü. Wenn Sie die Einstellung EINST AUTO-UHR aktiviert haben, werden Datum und Uhrzeit automatisch über die CLIP-Funktion empfangen und aktualisiert.

Automatische Anrufannahme

Haben Sie diese Funktion aktiviert, wird ein Anruf automatisch beim Herausnehmen des Mobilteils aus der Basisstation angenommen. Diese Funktion wird über das Menü aktiviert oder deaktiviert. Auf Seite 14 finden Sie die Position im Menü.

Nebenstellenanlagen

Auf Seite 16 erhalten Sie weitere Informationen, falls Sie Ihr Telefon an eine Nebenstellenanlage anschließen möchten.

Strahlungsreduzierung (ECO-Mode)

Die Strahlung wird im Vergleich zu Standard-DECT-Schnurlostelefonen im Bereitschaftsmodus erheblich verringert, wenn das Mobilteil in der Basis steht. Im Gesprächsmodus wird die Strahlung abhängig von der Entfernung des Mobilteils zur Basis verringert.



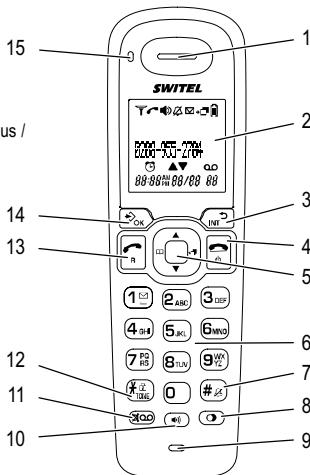
Bedienelemente

3 Bedienelemente

Die Tasten Ihres Telefons werden in dieser Bedienungsanleitung nachfolgend mit vereinheitlichten umrandeten Symbolen dargestellt. Leichte Abweichungen der Tastensymbole Ihres Telefons gegenüber den hier verwendeten Tastensymbolen sind daher möglich.

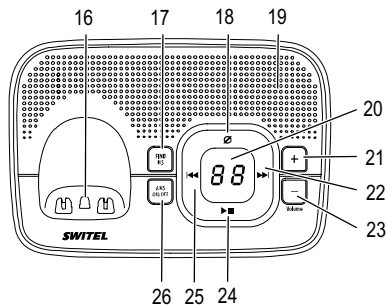
Mobilteil

- 1 Lautsprecher
- 2 LC-Display
- 3 Zurück / Löschen / Interngespräche
- 4 Auflegertaste / Bereitschaftsmodus / Mobilteil ein-/auschalten
- 5 Navigationstasten / Telefonbuch / Anrufliste
- 6 Zifferntastenblock
- 7 #-Taste / Tonruf aus/ein / Wahlpause
- 8 Wahlwiederholung
- 9 Mikrofon
- 10 Freisprechtaste
- 11 Mikrofonstummschaltung / Anrufbeantworter-Menü
- 12 *-Taste
- 13 Tastensperre
- 14 Gesprächstaste / R-Taste
- 15 LED neue Anrufe/Nachrichten



Basisstation









- 16 Ladekontakte
- 17 Paging-Taste
- 18 Löschen
- 19 Lautsprecher
- 20 Display
- 21 Lautstärke +
- 22 Vor
- 23 Lautstärke -
- 24 Wiedergabe / Stopp
- 25 Zurück
- 26 Ein / Aus






















4 Einführende Informationen

In diesem Kapitel finden Sie grundlegende Informationen zur Handhabung der Bedienungsanleitung und des Telefons.




Darstellungsweise in der Bedienungsanleitung

Darstellung	Beschreibung
	Darstellung von Tasten
	Abgebildete Taste kurz drücken
3 Sek. 	Abgebildete Taste 3 Sekunden drücken
	Nummern oder Buchstaben eingeben
	Mobilteil klingelt
	Mobilteil aus der Basisstation nehmen
	Mobilteil in die Basisstation stellen
	Darstellung von Displaytexten


Symbole und Texte im Display des Mobilteils

Symbol	Beschreibung
	Konstant: Anzeige der Akkukapazität. Durchlaufende Segmente: Das Akkupack wird geladen  Seite 5.
1	Interne Rufnummer des Mobilteils  Seite 17.
12:03 01/01	Anzeige der Uhrzeit und des Datums  Seite 14.
	Konstant: Sie führen ein Gespräch. Blinkend: Es erreicht Sie ein Anruf  Seite 11.
	Konstant: Es befinden sich Anrufe in der Anrufliste. Blinkend: Es sind neue Anrufe in der Anrufliste  Seite 10.
	Es sind weitere Einträge/Menüpunkte vorhanden. Drücken Sie die Tasten  /  , um diese anzuzeigen.
	Der Tonruf ist ausgeschaltet  Seite 13.
	Das Freisprechen ist aktiviert  Seite 13.
TASTENSPERRE	Die Tastensperre ist aktiviert  Seite 13.
STUMM EIN	Das Mikrofon ist stummgeschaltet  Seite 13.
	Der Wecker ist eingeschaltet  Seite 14.

Einführende Informationen

Symbol	Beschreibung
	Konstant: Die Verbindung zur Basisstation ist gut. Blinkend: Die Verbindung zur Basisstation bricht ab. Nähern Sie sich der Basisstation.
	Anrufbeantworter im Telefonnetz. VMWI ¹ - Zusatzdienst Ihres Netzbetreibers ☞ Seite 17.
	Konstant: Anrufbeantworter eingeschaltet ☞ Seite 18. Blinkend: Neue Nachrichten vorhanden.

Bereitschaftsmodus











Alle Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung gehen davon aus, dass sich das Mobilteil im Bereitschaftsmodus befindet. Das Mobilteil ist im Bereitschaftsmodus, wenn kein Gespräch geführt wird und kein Menü geöffnet ist. Drücken Sie ggf. die Taste , um in den Bereitschaftsmodus zu gelangen.

Energiesparmodus

Nach einiger Zeit im Bereitschaftsmodus wechselt das Mobilteil in den Energiesparmodus. Tasten und Display sind nun nicht mehr beleuchtet.

Navigation im Menü

Alle Funktionen sind über unterschiedliche Menüs zu erreichen. Den Weg zur gewünschten Funktion entnehmen Sie der Menüstruktur ☞ Seite 13.

	Hauptmenü öffnen
	Gewünschtes Untermenü auswählen
	Untermenü öffnen
	Gewünschte Funktion auswählen
	Funktion öffnen
	Gewünschte Einstellung auswählen
	Ggf. über Tastenfeld Nummern oder Buchstaben eingeben
	Eingaben bestätigen
	Eine Ebene zurück
	Programmier- und Speichervorgänge abbrechen und in den Bereitschaftsmodus zurückkehren











Jeder Vorgang wird automatisch abgebrochen, wenn innerhalb von 30 Sekunden keine Eingabe erfolgt.

D

¹ **VMWI**: Visual Message Waiting Indication = Optische Anzeige neuer Nachrichten.

Telefonbucheinträge erstellen - Beispiel

Wie Sie in den Menüs navigieren und Einstellungen vornehmen, ist hier anhand des Beispiels **Telefonbucheinträge erstellen** erklärt. Verfahren Sie bei allen Einstellungen wie in diesem Beispiel.

	Telefonbuch öffnen
 NEUER EINTRAG 	Untermenü auswählen und bestätigen
NAME EINGEBEN  	Namen eingeben (max. 12 Stellen) und bestätigen
NUM. EINGEBEN  	Rufnummer eingeben (max. 24 Ziffern) und bestätigen
	Speichervorgang beenden und in den Bereitschaftsmodus zurückkehren







5 Telefonbuch

Im Telefonbuch können Sie 100 Rufnummern mit den dazugehörigen Namen speichern.

- Geben Sie bei allen Rufnummern immer die Vorwahl mit ein, damit auch eingehende Ortsgespräche einem Telefonbucheintrag zugeordnet werden können.
- Ist die Speicherkapazität erschöpft, zeigt das Display beim nächsten Speichern die Meldung **SPEICHER VOLL**. Um wieder Platz zu schaffen, müssen Sie zuerst einen anderen Eintrag löschen.
- Die Telefonbucheinträge sind alphabetisch geordnet. Um direkt zum gewünschten Telefonbucheintrag zu gelangen, drücken Sie den entsprechenden Anfangsbuchstaben.

Namen eingeben

Die Zifferntasten sind mit Buchstaben beschriftet. Durch mehrmaliges Drücken der entsprechenden Taste können Buchstaben, Ziffern und Sonderzeichen eingegeben werden.








	Leerzeichen eingeben
	Sonderzeichen eingeben
	Löschen
 / 	Cursor bewegen
	Groß-/Kleinschreibung







Um den gleichen Buchstaben zweimal einzugeben, drücken Sie die entsprechende Taste. Warten Sie, bis der Cursor eine Stelle weitergesprungen ist. Geben Sie den Buchstaben erneut ein.

D

Telefonbucheinträge ändern










	Telefonbuch öffnen
 / 	Eintrag auswählen
	Menü öffnen
 / 	Untermenü auswählen und bestätigen
EINTRAG ÄNDERN 	

Anrufliste








NAME EINGEBEN	 	Namen bearbeiten (max. 12 Stellen) und bestätigen
NUM. EINGEBEN	 	Rufnummer bearbeiten (max. 24 Ziffern) und bestätigen

Telefonbucheinträge löschen

Einen Eintrag löschen

	Telefonbuch öffnen		
 / 	Eintrag auswählen		
	Menü öffnen		
 /  LÖSCHEN		Untermenü auswählen und bestätigen	
BESTÄTIGEN?		oder 	Löschen bestätigen oder abbrechen

Alle Einträge löschen

	Telefonbuch öffnen		
	Menü öffnen		
 / 			
ALLE LÖSCHEN		Untermenü öffnen und bestätigen	
BESTÄTIGEN?		oder 	Löschen bestätigen oder abbrechen




6 Anrufliste

Insgesamt werden 30 Rufnummern in einer Anrufliste gespeichert.












Die Rufnummernanzeige (CLIP¹) ist ein Zusatzdienst Ihres Netzbetreibers. Ihr Telefon zeigt die Rufnummern im Display, wenn Ihr Netzbetreiber diesen Service anbietet. Bitte fragen Sie Ihren Netzbetreiber nach weiteren Informationen.

Rufnummern aus der Anrufliste anzeigen

	Anrufliste öffnen
 / 	Eintrag auswählen

Rufnummer aus der Anrufliste im Telefonbuch speichern

Eine Rufnummer kann direkt aus der Anrufliste im Telefonbuch gespeichert werden.

	Anrufliste öffnen	
 /  	Eintrag auswählen, bestätigen	
KOPIE TEL.BUCH		Menü öffnen und bestätigen
NAME EINGEBEN	 	Namen eingeben (max. 12 Stellen) und bestätigen
NUM. EINGEBEN	 	Rufnummer bearbeiten (max. 24 Ziffern) und bestätigen



Sobald die Rufnummer im Telefonbuch mit einem Namen gespeichert wurde, erscheint in der Anrufliste der eingegebene Name.

¹ CLIP: Calling Line Identification Presentation = Anzeige der Rufnummer eines Anrufers.

Einzelne Rufnummer löschen

	Anrufliste öffnen
/ ,	Eintrag auswählen, bestätigen
/ , LÖSCHEN ,	Menü öffnen und bestätigen
BESTÄTIGEN? , oder	Löschen bestätigen oder abbrechen

Alle Rufnummern löschen

	Anrufliste öffnen
, /	
ALLE LÖSCHEN ,	Menü öffnen und bestätigen
BESTÄTIGEN? , oder	Löschen bestätigen oder abbrechen

7 Telefonieren

Anruf annehmen

oder	Anruf annehmen
------	----------------

Gespräch beenden

oder	Gespräch beenden
------	------------------

Anrufen

	Rufnummer eingeben (max. 24 Ziffern)
	Bei Falscheingabe letzte Ziffer löschen
oder	Rufnummer wählen

Wahlwiederholung

Ihr Telefon speichert die 10 zuletzt gewählten Rufnummern in einer Wahlwiederholungsliste.

, /	Wahlwiederholungsliste öffnen und Eintrag auswählen
oder	Verbindung herstellen

Das Bearbeiten von Rufnummern in einer Wahlwiederholungsliste ist identisch zur Bearbeitung von Rufnummern in der Anrufliste (☞ Kapitel 6).

Eingegangene Anrufe zurückrufen

Ihr Telefon speichert 30 Anrufe in einer Anrufliste.

, /	Anrufliste öffnen und Eintrag auswählen
oder	Verbindung herstellen

Rufnummern aus dem Telefonbuch wählen

Sie müssen Rufnummern im Telefonbuch gespeichert haben ☞ Seite 9.

, /	Telefonbuch öffnen und Eintrag auswählen
oder	Verbindung herstellen

Telefonieren

Intern telefonieren¹

Interne Gespräche führen

Sie müssen zwei oder mehr Mobilteile (MT1, MT2, ...) an Ihrer Basisstation angemeldet haben, um interne kostenlose Gespräche führen zu können.

MT1: ,  /  

Interngespräch einleiten und gewünschtes Mobilteil auswählen



Wählen Sie ALLE MOBILT., um alle angemeldeten Mobilteile gleichzeitig zu rufen.

MT2: 

Gespräch am anderen Mobilteil annehmen

MT1 / MT2: 

Internes Gespräch beenden

Externe Gespräche intern weiterleiten

MT1: ,  /  

Interngespräch einleiten und gewünschtes Mobilteil auswählen


MT2: 

Internes Gespräch am anderen Mobilteil annehmen

MT1: 

Gespräch weiterleiten



Sollte sich das gerufene Mobilteil nicht melden, können Sie sich das externe Gespräch zurückholen, indem Sie die Taste  drücken.

Rücksprache / Makeln

Während eines externen Gesprächs können Sie ein anderes Mobilteil anwählen, um Rücksprache zu halten. Der externe Gesprächspartner wird gehalten, während Sie mit dem internen Gesprächspartner sprechen. Diesen Vorgang können Sie beliebig oft wiederholen.

MT1: ,  /  

Interngespräch einleiten und gewünschtes Mobilteil auswählen


MT2: 

Internes Gespräch am anderen Mobilteil annehmen

MT1: 

Gesprächspartner wechseln

Konferenzgespräche führen


Ein externes Gespräch kann mit einem weiteren internen Gesprächspartner zum Konferenzgespräch geschaltet werden. Die Funktion KONFERENZ muss im Menü aktiviert sein  Seite 14.

MT1: ,  /  

Interngespräch einleiten und gewünschtes Mobilteil auswählen

MT2: 

Internes Gespräch am anderen Mobilteil annehmen

MT1: 3 Sek. 



Konferenz starten

MT1 / MT2: 


Konferenz beenden

Einstellen der Hörerlautstärke

Sie können während eines Gesprächs die Lautstärke in 5 Stufen anpassen.

 oder 

Gewünschte Lautstärke auswählen

¹ Das interne Telefonieren ist nur mit mindestens zwei Mobilteilen möglich  "Verpackungsinhalt prüfen" auf Seite 3.

Anzeige der Gesprächsdauer

Während eines Gesprächs wird die Gesprächsdauer im Display angezeigt.

Freisprechen

Nutzen Sie diese Funktion, um den Gesprächspartner über den Lautsprecher zu hören.

	Freisprechen einschalten
	Freisprechen ausschalten

Mikrofon im Mobilteil stummschalten

Sie können während eines Telefongesprächs das Mikrofon des Mobilteils aus-/einschalten.

	Mikrofon ausschalten (stummschalten)
	Mikrofon einschalten

Tastensperre

Die Tastensperre soll verhindern, dass versehentlich Funktionen ausgelöst werden.

3 Sek.	Tastensperre einschalten
3 Sek.	Tastensperre ausschalten

Tonrufmelodie des Mobilteils

Sie können die Tonrufmelodie des Mobilteils ausschalten.

3 Sek.	Tonruf ausschalten
3 Sek.	Tonruf einschalten

Mobilteil suchen (Paging)

Wenn Sie Ihr Mobilteil verlegt haben, können Sie es über einen Suchton leicht wiederfinden.

An der Basis	Suchton starten
oder	Suchton beenden

Mobilteil aus- und einschalten

Um die Akkus zu schonen, können Sie das Mobilteil ausschalten.

3 Sek.	Mobilteil ausschalten
3 Sek.	Mobilteil einschalten

8 Menüstruktur**Hauptmenü**

In das Hauptmenü gelangen Sie, wenn Sie die Taste drücken. Danach wählen Sie mit den Tasten / einen Eintrag aus und bestätigen Ihre Auswahl mit der Taste . Weitere Informationen zum Menü und zur Bedienung Kapitel 4.

MOBILT EINST

MOBILTEIL NAME	NAME EINGEBEN
MOBILTEIL TÖNE	RUFTONLAUTST. STUFE 1 - 5, AUS
	RUFTONMELODIE MELODIE 1 - 7
	TASTENTON EIN / AUS
	REICHW SIGN. EIN / AUS

Menüstruktur

	BATTERIE SIGN.	EIN / AUS
	LADESIGNAL	EIN / AUS
SPRACHE	ENGLISH / DEUTSCH / FRANCAIS / ITALIANO / ESPAÑOL / NEDERLANDS	
AUTO ANTWORT	EIN / AUS	
SPRACHBOX	NUM. EINGEBEN	

UHR & WECKER

DATUM&ZEIT	DATUM EINST.	ZEIT EINST.
FORMAT EINST.	ZEIT FORMAT	12-STUNDEN
		24-STUNDEN
WECKER	DATUMSFORMAT	TT/MM / MM/TT
	AUS	
	EINMALIG	ZEIT EINST.
	TÄGLICH	ZEIT EINST.
WECKTON	MELODIE 1-7	
EINST AUTO-UHR	EIN / AUS	

BASIS EINST

PIN-CODE	PIN-CODE 1	NEUER PIN-CODE
KONFERENZ	EIN / AUS	
ZURÜCKSETZEN	BESTÄTIGEN?	WAITING...

LEITUNGS-EINST

LAND	UK / ÉIRE / DEUTSCHLAND / SWITZERLAND / FRANCE / BELGIUM / ITALIA / ESPAÑA / NEDERLAND	
FLASHZEIT	KURZ / MITTEL / LANG	
1. RUFTON	EIN / AUS	
WAHLVERFAHREN	TONWAHL / PULSWAHL	

ANMELDEN

ANMELDEN	PIN-CODE 1	
ABMELDEN	PIN-CODE 1	MOBILTEIL 1 - 5

D

¹ Der PIN-Code ist werkseitig auf "0000" eingestellt.

ANRUFBEANTW.

ABSPIELEN	WIEDERHOLEN	
	ZURÜCK	
	WEITER	
	LÖSCHEN	
ALLE LÖSCHEN	BESTÄTIGEN?	
AB EIN/AUS	EIN / AUS	
ANSAGE AUFNEHM	ANSAGE+AUFNAHM	ABSPIELEN
		ANSAGE AUFNEHM
		ANSAGE LÖSCHEN
	NUR ANSAGE	BESTÄTIGEN?
		ABSPIELEN
		ANSAGE AUFNEHM
		ANSAGE LÖSCHEN
		BESTÄTIGEN?
ANTWORT-MODUS	ANSAGE+AUFNAHM	
	NUR ANSAGE	
AB-EINSTELLG.	KLINGELANZAHL	3 x KLINGELN - 8 x KLINGELN, GEBÜHRENSPARER
	FERNABFRAGE	EIN / AUS
	MITHÖREN MT	EIN / AUS
	SPRACHE	ENGLISH / DEUTSCH / FRANCAIS / ITALIANO / ESPAÑOL / NEDERLANDS

Telefonbuch

NEUER EINTRAG	NAME EINGEBEN	NUM. EINGEBEN
EINTRAG ÄNDERN	NAME EINGEBEN	NUM. EINGEBEN
LÖSCHEN	BESTÄTIGEN?	
ALLE LÖSCHEN	BESTÄTIGEN?	

Anrufliste , Wahlwiederholung

KOPIE TEL.BUCH	NAME EINGEBEN	NUM. EINGEBEN
LÖSCHEN	BESTÄTIGEN?	
ALLE LÖSCHEN	BESTÄTIGEN?	

9 Besondere Funktionen

D

Wahlverfahren

Sie können Ihr Telefon sowohl an den analogen Vermittlungsstellen (PULSWAHL) als auch an den neuen digitalen Vermittlungsstellen (TONWAHL) betreiben. Das Wahlverfahren wird über das Menü eingestellt. Auf Seite 14 finden Sie die Position im Menü.

Nebenstellenanlagen / Zusatzdienste

Erstes Klingeln (1. RUFTON)


Wenn Sie diese Funktion aktiviert haben, klingelt Ihr Telefon bereits bevor die CLIP-Informationen übertragen wurden. Auf Seite 14 finden Sie die Position im Menü.

Wecker


Mit dieser Funktion können Sie sich zu einer bestimmten Zeit von Ihrem Mobilteil wecken lassen.

10 Nebenstellenanlagen / Zusatzdienste

R-Funktionen an Nebenstellenanlagen

Ist Ihr Telefon an einer Nebenstellenanlage angeschlossen, können Sie über die -Taste weitere Funktionen, wie z. B. Anrufe weiterleiten und automatischen Rückruf, nutzen. Lesen Sie bitte in der Bedienungsanleitung Ihrer Nebenstellenanlage, welche Flash-Zeit Sie zur Nutzung dieser Funktionen einstellen müssen. Ob Ihr Telefon an Ihrer Nebenstellenanlage einwandfrei funktioniert, erfahren Sie bei dem Händler, bei dem die Anlage gekauft wurde. Die Flash-Zeit stellen Sie über das Menü ein. Auf Seite 14 finden Sie die Position im Menü.

R-Funktionen und Zusatzdienste

Ihr Telefon unterstützt Zusatzdienste Ihres Netzbetreibers, wie z. B. Makeln und Konferenz. Über die -Taste können Sie diese Zusatzdienste nutzen. Bitte fragen Sie Ihren Netzbetreiber, welche Flash-Zeit Sie zur Nutzung von Zusatzdiensten einstellen müssen. Zur Freischaltung von Zusatzdiensten wenden Sie sich bitte an Ihren Netzbetreiber. Die Flash-Zeit stellen Sie über das Menü ein. Auf Seite 14 finden Sie die Position im Menü.

Wahlpause

Bei Nebenstellenanlagen ist es erforderlich, eine Amtskennzahl vorzuwählen, um ein Freizeichen zu bekommen. Bei wenigen älteren Nebenstellenanlagen dauert es einige Zeit, bis das Freizeichen zu hören ist. Für diese Nebenstellenanlagen kann nach der Amtskennzahl eine Wahlpause eingefügt werden, um direkt weiterwählen zu können, ohne das Freizeichen abzuwarten.

3 Sek. 

Wahlpause einfügen

Nach der Amtskennzahl erfolgt die Wahl der eigentlichen Rufnummer nach einer bestimmten Zeit.



Die Wahlpause kann auch bei der Eingabe von Rufnummern im Telefonbuch gespeichert werden.

Rufnummernanzeige (CLIP¹)



Die Rufnummernanzeige ist ein Zusatzdienst Ihres Netzbetreibers. Fragen Sie Ihren Netzbetreiber nach weiteren Informationen.

D

Wenn diese Funktion an Ihrer Telefonleitung zur Verfügung steht, wird Ihnen bereits die Rufnummer des Anrufers angezeigt, wenn das Telefon klingelt. Hat der Anrufer das Übertragen seiner Rufnummer unterdrückt, wird eine entsprechende Meldung angezeigt. Die Rufnummer kann nicht angezeigt und somit auch nicht in der Anrufliste gespeichert werden.

¹ CLIP: Calling Line Identification Presentation = Anzeige der Rufnummer eines Anrufers.

Anrufbeantworter im Telefonnetz

Der Anrufbeantworter im Telefonnetz ist ein Zusatzdienst vieler Netzbetreiber. Wenn Ihr Netzbetreiber einen Anrufbeantworter im Telefonnetz für Sie bereitstellt, werden Sie mit einem Symbol über neue Nachrichten informiert (**VMWI**¹). Über diese Funktion können Sie nur dann verfügen, wenn Ihr Netzbetreiber diesen Zusatzdienst anbietet. Bitte fragen Sie Ihren Netzbetreiber nach weiteren Informationen.

11 Erweitern des Telefonsystems

Über den international genormten **GAP**²-Standard ist die Kompatibilität von Mobilteilen und Basisstationen unterschiedlicher Hersteller geregelt. So ist es möglich, SWITEL-Geräte und Geräte anderer Hersteller zusammen in ein Telefonsystem zu integrieren. Es ist jedoch möglich, dass einige Funktionen nicht zur Verfügung stehen.

Mehrere Mobilteile



Sie können insgesamt 5 Mobilteile an Ihre Basisstation anmelden.

Anmelden von Mobilteilen

Bevor Sie ein Mobilteil anmelden, müssen Sie die Basisstation in den Registriermodus setzen.

5 Sek. 

Registriermodus starten

Melden Sie nun das Mobilteil an  Seite 15. Benutzen Sie zur Anmeldung den aktuell eingestellten PIN-Code  Seite 14.

Nach dem Anmelden wird dem Mobilteil eine interne Rufnummer zugeteilt. Diese interne Rufnummer wird im Display angezeigt.



Um Mobilteile anderer Hersteller anzumelden, lesen Sie bitte deren Bedienungsanleitungen.

Abmelden von Mobilteilen



Jedes Mobilteil kann sich selbst oder andere an dieser Basisstation angemeldete Mobilteile abmelden. Im Display des abgemeldeten Mobilteils wird dann die Meldung SUCHE... angezeigt.

Mobilteile werden über das Menü abgemeldet. Auf Seite 14 finden Sie die Position im Menü.

¹ **VMWI**: **V**isual **M**essage **W**aiting **I**ndication = Optische Anzeige neuer Nachrichten.

² **GAP**: **G**eneric **A**ccess **P**rofile = Standard für das Zusammenwirken von Mobilteilen und Basisstationen unterschiedlicher Hersteller.

Anrufbeantworter

12 Anrufbeantworter

Bedienung am Mobilteil

Einstellungsmenü öffnen

Die Einstellungen des Anrufbeantworters nehmen Sie über Ihr Mobilteil vor ➤ Seite 15.

Anrufbeantworter ein-/ausschalten











Über das Mobilteil können Sie den Anrufbeantworter ein-/ausschalten ➤ Seite 15.

Maximale Aufnahmezeit

Der Anrufbeantworter speichert bis zu 59 Nachrichten. Die maximale Aufnahmezeit beträgt 15 Minuten. Ist die Speicherkapazität für neue Nachrichten erschöpft, wird kein Anruf mehr aufgezeichnet.











Sprache der Ansagetexte

Sie können die Sprachausgabe der voreingestellten Ansagetexte des Anrufbeantworters ändern.

	Anrufbeantwortermenü öffnen
 / 	
AB-EINSTELLG. , 	Untermenü auswählen und bestätigen
 /  SPRACHE , 	Untermenü auswählen und bestätigen
 /  , 	Sprache auswählen und bestätigen

Mithören am Mobilteil

Sie können eingehende Anrufe über den Lautsprecher mithören, ohne den Anruf anzunehmen.

	Anrufbeantwortermenü öffnen
 / 	
AB-EINSTELLG. , 	Untermenü auswählen und bestätigen
 / 	
MITHÖREN MT , 	Untermenü auswählen und bestätigen
 /  EIN / AUS , 	Ein-/ausschalten und bestätigen

Verzögerung der Anrufannahme

Sie können zwischen 3 bis 8 Tonrufen wählen. Zusätzlich können Sie die Einstellung GEBÜHRENSPARER für die gebührenfreie Vor-/Fernabfrage verwenden. Mit dieser Vor-/Fernabfrage können Sie gebührenfrei feststellen, ob sich neue Nachrichten auf Ihrem Anrufbeantworter befinden.

- Befinden sich neue Nachrichten auf Ihrem Anrufbeantworter, wird Ihr Anruf spätestens nach 2 Tonrufen angenommen.
- Befinden sich keine neuen Nachrichten auf Ihrem Anrufbeantworter, wird Ihr Anruf erst nach 6 Tonrufen angenommen. Legen Sie vor dem 6. Tonruf auf. So fallen keine Gebühren an.

Weitere Informationen über die Fernabfrage ➤ Seite 21.

Anruf übernehmen

Wenn der Anrufbeantworter bereits einen Anruf entgegengenommen hat, können Sie diesen übernehmen. Die Aufzeichnung der Nachricht wird in diesem Fall abgebrochen.



Anruf übernehmen

Antwortmodi

Ihr Anrufbeantworter stellt Ihnen zwei Antwortmodi zur Verfügung. Nach dem Antworttext ANSAGE+AUFNAHM "mit Aufzeichnung" kann eine Nachricht hinterlassen werden. Beim Antworttext NUR ANSAGE "ohne Aufzeichnung" handelt es sich um eine Nur-Ansage, nach der keine Nachricht hinterlassen werden kann.

Antwortmodus wählen

Wählen Sie den gewünschten Modus aus Seite 15.

Ansage einstellen

Ihr Anrufbeantworter stellt Ihnen zwei voreingestellte Ansagetexte zur Verfügung. Sie können beide Ansagetexte durch eigene Texte ersetzen. Ist der Speicher des Anrufbeantworters voll, wird automatisch Ansagetext NUR ANSAGE "ohne Aufzeichnung" wiedergegeben Seite 15.

Ansagen abspielen

Anrufbeantwortermenü öffnen



ANSAGE AUFNEHM ,

Untermenü auswählen und bestätigen

ANSAGE+AUFNAHM

oder NUR ANSAGE ,

Ansagemodus auswählen

ABSPIELEN ,

Funktion auswählen und bestätigen

Ansagen aufzeichnen

Anrufbeantwortermenü öffnen



ANSAGE AUFNEHM ,

Untermenü auswählen und bestätigen

ANSAGE+AUFNAHM

oder NUR ANSAGE ,

Ansagemodus auswählen



ANSAGE AUFNEHM ,

Funktion auswählen und bestätigen














Ansage aufsprechen und bestätigen

Sprechen Sie den von Ihnen gewünschten Text klar und deutlich in das Mikrofon Ihres Mobilteils. Nach Beendigung wird Ihre Ansage laut wiederholt.

Anrufbeantworter



Standardansagetext wieder aktivieren

	Anrufbeantwortermenü öffnen
 / 	
ANSAGE AUFNEHM , 	Untermenü auswählen und bestätigen
 /  ANSAGE+AUFNAHM	
oder NUR ANSAGE , 	Ansagemodus auswählen
 / 	
ANSAGE LÖSCHEN , 	Funktion auswählen und bestätigen
BESTÄTIGEN? , 	Bestätigen






Aufgezeichnete Nachrichten abhören

Die aufgezeichneten Nachrichten werden in der Reihenfolge wiedergegeben, in der sie eingegangen sind.

Nachrichten wiedergeben






	Anrufbeantwortermenü öffnen
ABSPIELEN , 	Auswählen und bestätigen

Optionen während der Wiedergabe

	Menü öffnen
 /  WIEDERHOLEN	Nachricht Wiederholen
 /  WEITER	Nächste Nachricht
 /  ZURÜCK	Vorherige Nachricht
 /  LÖSCHEN	Nachricht löschen
	Wiedergabe stoppen

Alle Nachrichten löschen

Es werden alle alten Nachrichten gelöscht.

	Anrufbeantwortermenü öffnen
 / 	
ALLE LÖSCHEN , 	Auswählen und bestätigen
BESTÄTIGEN? , 	Bestätigen



Gelöschte Nachrichten können nicht wiederhergestellt werden!




Fernabfrage

Sie können Ihren Anrufbeantworter anrufen, um Nachrichten abzuhören und weitere Funktionen durchzuführen. Voraussetzung dafür ist ein Telefon mit Tonwahlfunktion. Die Fernabfrage muss aktiviert sein ☞ Seite 15.

PIN-Code für die Fernabfrage






Der PIN-Code ist werkseitig auf "0000" eingestellt. Es wird empfohlen, den PIN-Code zu ändern. PIN-Code ändern ☞ Seite 14.

Fernabfrage starten

	Eigene Rufnummer wählen
 	Nach der Ansage PIN-Code eingeben

Jetzt haben Sie die Möglichkeit, weitere Funktionen durchzuführen ☞ Tabelle Tastenfunktionen der Fernabfrage.









Fernschalten des Anrufbeantworters

	Eigene Rufnummer wählen
	Haben Sie vergessen, Ihren Anrufbeantworter einzuschalten, wird Ihr Anruf erst nach 10 Tonrufen angenommen.
 	PIN-Code eingeben
	Anrufbeantworter einschalten

Jetzt haben Sie die Möglichkeit, weitere Funktionen durchzuführen.

Tastenfunktionen der Fernabfrage

Die folgende Tabelle verschafft Ihnen eine Übersicht über die jeweiligen Funktionen der einzelnen Tasten.

Taste	Funktionen wenn keine Nachrichten abgespielt werden	Funktionen wenn Nachrichten abgespielt werden
		Nachricht wiederholen
	Nachrichten wiedergeben	
		Nächste Nachricht abhören
		Nachricht während der Wiedergabe löschen
	Anrufbeantworter einschalten	
		Stoppt die Wiedergabe der laufenden Nachrichten
	Anrufbeantworter ausschalten	
	Fernabfrage beenden	Fernabfrage beenden

Anrufbeantworter

Bedienung an der Basis

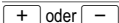
Anrufbeantworter ein-/ausschalten



Anrufbeantworter ein-/ausschalten

Lautstärke einstellen

Sie können die Lautstärke in 5 Stufen einstellen.



Lautstärke einstellen

Aufgezeichnete Nachrichten abhören / löschen

Nachrichten abhören

Die aufgezeichneten Nachrichten werden in der Reihenfolge wiedergegeben, in der sie eingegangen sind. Der Wochentag und die Uhrzeit werden vor dem Abspielen der jeweiligen Nachricht genannt.



Nachrichten abhören/stoppen



Nachricht wiederholen



Vorherige Nachricht



Nächste Nachricht

Eine Nachricht löschen



Zu löschende Nachricht abhören



Während der Wiedergabe löschen

Alle Nachrichten löschen



Gelöschte Nachrichten können nicht wiederhergestellt werden!

Es werden alle alten Nachrichten gelöscht.

Im Stand-by-Modus 3 Sek.

Nachrichten löschen

13 Falls es Probleme gibt

Service-Hotline

Haben Sie Probleme mit Ihrem Telefon, kontrollieren Sie zuerst die folgenden Hinweise. Bei technischen Problemen können Sie sich an unsere Service-Hotline unter Tel. 0900 00 1675 innerhalb der Schweiz (Kosten Swisscom bei Drucklegung: CHF 2.60/min) wenden. Bei Garantieansprüchen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre.

Fragen und Antworten

Fragen	Antworten
Keine Verbindung zur Basisstation möglich	<ul style="list-style-type: none"> - Prüfen Sie, ob Sie sich mit dem richtigen PIN-Code an der Basisstation angemeldet haben ☞ Seite 14.
Kein Telefongespräch möglich	<ul style="list-style-type: none"> - Das Telefon ist nicht korrekt angeschlossen oder gestört. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Telefonanschlusskabel. - Testen Sie mit einem anderen Telefon, ob Ihr Telefonanschluss in Ordnung ist. - Das Netzteil ist nicht eingesteckt oder es liegt ein totaler Stromausfall vor. - Das aufladbare Akkupack ist leer oder defekt. - Sie haben sich zu weit von der Basisstation entfernt. - Wahlverfahren falsch eingestellt ☞ Seite 14.
Verbindung abgehackt, fällt aus	<ul style="list-style-type: none"> - Sie haben sich zu weit von der Basisstation entfernt. - Falscher Aufstellungsort der Basisstation.
Das System reagiert nicht mehr	<ul style="list-style-type: none"> - Setzen Sie alle Funktionen in den Werkzustand zurück ☞ Seite 14. - Ziehen Sie kurzzeitig das Netzteil aus der Steckdose.
Das Akkupack ist in kürzester Zeit leer	<ul style="list-style-type: none"> - Das Akkupack ist leer oder defekt. - Stellen Sie das Mobilteil richtig auf die Basisstation. Reinigen Sie die Kontaktflächen am Mobilteil und an der Basisstation mit einem weichen trockenen Tuch. - Stellen Sie das Mobilteil für 15 Stunden in die Basisstation.
Die Rufnummernanzeige (CLIP ¹) funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none"> - Die Rufnummernanzeige ist ein Zusatzdienst Ihres Netzbetreibers. Bitte fragen Sie Ihren Netzbetreiber nach weiteren Informationen. - Der Anrufer hat das Übertragen seiner Rufnummer unterdrückt.

¹ CLIP: Calling Line Identification Presentation = Anzeige der Rufnummer eines Anrufers.

Technische Eigenschaften

Fragen	Antworten
Der Anrufbeantworter nimmt keine Nachrichten auf	- Prüfen Sie, ob der Speicher des Anrufbeantworters voll ist. Löschen Sie ggf. Nachrichten aus dem Speicher ☞ Seite 20.
Sie können keine Fernabfrage durchführen	- Prüfen Sie, ob Sie den richtigen Sicherheitscode für die Fernabfrage benutzen ☞ Seite 14. - Das Telefon, das Sie für die Fernabfrage nutzen, muss auf Ton-Wahlverfahren eingestellt sein.

14 Technische Eigenschaften

Technische Daten

Merkmal	Wert
Standard	DECT¹-GAP²
Stromversorgung (Basisstation)	Eingang: 100-240 V _{AC} , 50/60 Hz Ausgang: 6 V _{DC} , 500 mA
Stromversorgung (Ladestation)	Eingang: 100-240 V _{AC} , 50/60 Hz Ausgang: 6 V _{DC} , 210 mA
Reichweite	Außen: ca. 300 m Innen: ca. 50 m
Stand-by-Zeit	Bis zu 120 h
Max. Gesprächsdauer	Bis zu 6 h
Aufladbares Akkupack	NiMH 2,4 V 300 mAh
Wahlverfahren	Ton-Wahlverfahren Impuls-Wahlverfahren
Zulässige Umgebungstemperatur	10 °C bis 30 °C
Zulässige relative Luftfeuchtigkeit	20 % bis 75 %

Konformitätserklärung

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie:

1999/5/EG Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität. Die Konformität mit der o. a. Richtlinie wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt.

Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlosen Download von unserer Website www.switel.com.



¹ **DECT**: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard für kabellose Telefone.

² **GAP**: Generic Access Profile = Standard für das Zusammenwirken von Mobilteilen und Basisstationen unterschiedlicher Hersteller.

15 Pflegehinweise / Garantie

Pflegehinweise

- Reinigen Sie die Gehäuseoberflächen mit einem weichen und fusselfreien Tuch.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel.

Garantie

SWITEL - Geräte werden nach den modernsten Produktionsverfahren hergestellt und geprüft. Ausgesuchte Materialien und hoch entwickelte Technologien sorgen für einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer. Ein Garantiefall liegt nicht vor, wenn die Ursache einer Fehlfunktion des Geräts bei dem Telefonnetzbetreiber oder einer eventuell zwischengeschalteten Nebenstellenanlage liegt. Die Garantie gilt nicht für die in den Produkten verwendeten Batterien, Akkus oder Akkupacks. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate, gerechnet vom Tage des Kaufs.

Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, natürliche Abnutzung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantieleistung. Wir behalten uns vor, bei Reklamationen die defekten Teile auszubessern, zu ersetzen oder das Gerät auszutauschen. Ausgetauschte Teile oder ausgetauschte Geräte gehen in unser Eigentum über. Schadenersatzansprüche sind ausgeschlossen, soweit sie nicht auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit des Herstellers beruhen.

Sollte Ihr Gerät dennoch einen Defekt innerhalb der Garantiezeit aufweisen, wenden Sie sich bitte unter Vorlage Ihrer Kaufquittung ausschließlich an das Geschäft, in dem Sie Ihr SWITEL - Gerät gekauft haben. Alle Gewährleistungsansprüche nach diesen Bestimmungen sind ausschließlich gegenüber Ihrem Fachhändler geltend zu machen. Nach Ablauf von zwei Jahren nach Kauf und Übergabe unserer Produkte können Gewährleistungsrechte nicht mehr geltend gemacht werden.

Consignes de sécurité

1 Consignes de sécurité

Lisez très attentivement ce mode d'emploi.

Utilisation conforme à son usage

Ce téléphone est conçu pour téléphoner à l'intérieur d'un réseau téléphonique. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à son usage. Des modifications ou transformations effectuées de façon arbitraire sont interdites. N'ouvrez en aucun cas l'appareil et n'essayez pas de le réparer vous-même.

Lieu d'installation

Évitez les nuisances causées par la fumée, la poussière, les vibrations, les produits chimiques, l'humidité, la grande chaleur ou un ensoleillement direct.

Ne vous servez pas du combiné dans des endroits exposés aux explosions.

Bloc secteur



Attention : N'utilisez que le bloc d'alimentation fourni avec l'appareil, d'autres pouvant endommager votre téléphone. Vous ne devez pas bloquer l'accès au bloc secteur par des meubles ou d'autres objets.

Pack de piles rechargeables



Attention : Ne jetez jamais les piles rechargeables dans le feu. N'utilisez que des piles rechargeables du même type ! Observez une polarisation correcte ! Il y a risque d'explosion lors de leur chargement si la polarisation est incorrecte.

Panne de courant

En cas de panne de courant, il n'est pas possible de téléphoner avec cet appareil. Pour les cas d'urgence, prévoyez un téléphone avec fil fonctionnant sans alimentation externe en courant.

Appareils médicaux



Attention : N'utilisez pas ce téléphone à proximité d'appareils médicaux. Il n'est pas entièrement exclu qu'il pourrait exercer une influence sur ceux-ci.

Les téléphones **DECT**¹ peuvent causer un bourdonnement désagréable dans les appareils auditifs.

¹ **DECT** : Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard pour les téléphones sans fil.

Élimination

Si vous voulez vous séparer de votre appareil, veuillez l'apporter au centre de collecte de l'organisme d'élimination des déchets de votre commune (par ex. centre de recyclage). D'après la loi relative aux appareils électriques et électroniques, les propriétaires d'**appareils électriques et électroniques** usagés sont tenus de les déposer dans un collecteur séparé. L'icône ci-contre signifie que vous ne devez en aucun cas jeter votre appareil dans les ordures ménagères !



Mise en danger de l'homme et de l'environnement causée par les piles et les piles rechargeables !

Ne jamais ouvrir, endommager, avaler les piles et piles rechargeables et ou ne jamais faire pénétrer leur contenu dans l'environnement. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et nuisibles pour celui-ci. Vous êtes tenus par la loi d'éliminer vos piles rechargeables et piles auprès d'un revendeur de piles ainsi qu'auprès de centres de collecte responsables de leur élimination qui mettent des conteneurs adéquats à disposition. L'élimination des piles est gratuite. L'icône ci-contre signifie que vous ne devez en aucun cas jeter les jeter dans les ordures ménagères, mais que vous devez les éliminer auprès de centres de collecte.

Éliminez les **fournitures d'emballage** conformément au règlement local.

2 Mettre votre téléphone en service

Remarques concernant la sécurité



Attention : Avant de mettre votre appareil en service, lisez impérativement les consignes de sécurité mentionnées au chapitre 1.

Vérifier le contenu du coffret

Les éléments suivants font partie du coffret :

Contenu	Modèle DFT157x			
	1571	1572 ¹	1573 ¹	1574 ¹
Base avec bloc secteur	1	1	1	1
Station d'accueil avec bloc secteur	-	1	2	3
Combiné	1	2	3	4
Câble de raccordement téléphonique	1	1	1	1
Pack de piles rechargeables	1	2	3	4
Mode d'emploi	1	1	1	1

¹ À l'adresse www.switel.com, vous apprendrez si ce téléphone / kit téléphonique est déjà disponible à la vente.

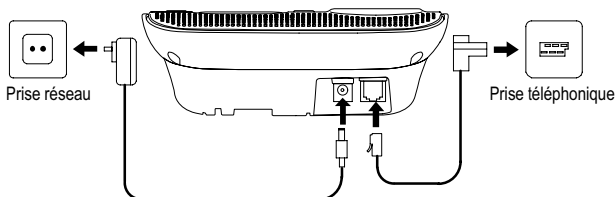
Mettre votre téléphone en service

Raccorder la base



Attention : Posez la base à une distance minimum d'1 m par rapport à d'autres appareils électroniques, une distance inférieure pouvant provoquer des interactions.

Raccordez la base comme représenté sur le croquis. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez que le bloc secteur ainsi que le câble de raccordement téléphonique fournis avec l'appareil.



Pour la base, utilisez le bloc secteur portant le n° SSA-5AP-09 EU 060050 et les données de sortie 6 V DC, 500mA.

Remarque importante

La base de votre téléphone est équipée d'une alimentation à découpage à efficacité énergétique SSA-5AP-09 EU 060050 (entrée 100-240 V_{AC}, sortie 6 V_{DC}, 500 mA). La puissance nulle est d'env. 0,11 W. L'efficacité moyenne est d'env. 72,7 %. La puissance absorbée de la base est de :

- en marche (veille/communication) : env. 0,74 W, env. 0,9 W
- pendant la charge du combiné : env. 1,24 W

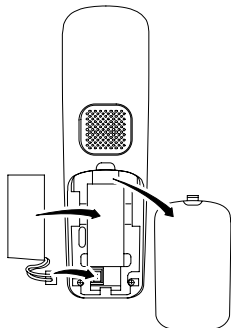
La (les) station(s) d'accueil fournies avec un kit téléphonique est/sont équipée(s) d'une alimentation à découpage à efficacité énergétique SSA-5AP-09 EU 060021 (entrée 100-240 V_{AC}, sortie 6 V_{DC}, 210 mA). La puissance nulle est d'env. 0,11 W. L'efficacité moyenne est d'env. 65,2 %.

La puissance absorbée de la station d'accueil est :

- sans combiné : env. 0,11 W
- pendant la charge du combiné : env. 0,4 W

Mettre en place le pack de piles rechargeables

Poussez le cache batterie vers le bas et retirez-le. Enfoncez la fiche du pack de piles rechargeables dans la prise située dans le compartiment à piles. Insérez le pack dans le compartiment. N'utilisez que le pack de piles rechargeables fourni avec l'appareil. Veillez à ne pas coincer le câble. Reposez le cache sur le compartiment à piles et poussez-le vers le haut jusqu'à ce qu'il s'enclenche.



Charger le pack de piles rechargeables



Lors de la première mise en service, laissez le combiné pendant **au moins 15 heures** sur la base / la station d'accueil.

Si vous avez placé le combiné correctement sur la base / le chargeur, un signal indicateur se fait entendre. Le combiné chauffe lors de la charge. Ceci est normal et sans danger. Ne le chargez pas avec des chargeurs d'autres fabricants.

Le **niveau de chargement des piles** actuel est affiché à l'écran :



Plein



Moyen



Faible



Vide

Mode Setup (installation)

Le mode Setup démarre lors de la première mise en service et à chaque réinitialisation. Suivez les instructions de l'écran pour régler le pays, la langue du texte affiché à l'écran, la date et l'heure.

WELCOME		Démarrer l'installation (Setup)
SET COUNTRY		Sélectionner le pays
CONFIRM?		Valider
WAITING...		
SET LANGUAGE		Sélectionner la langue
		Valider
SET DATE		Régler la date et valider
SET TIME		Régler l'heure et valider



La langue des textes d'affichage se modifie lors de la sélection de la langue.

Programmer l'heure et la date du combiné

Vous programmez la date et l'heure via le menu. La page 39 vous donnera la position dans le menu. Si vous avez activé le réglage REGL HORL AUTO, la date et l'heure sont automatiquement reçues et actualisées avec la fonction CLIP.

Prise d'appel automatique

Si vous avez activé cette fonction, l'appel sera automatiquement pris lorsque vous retirerez le combiné de la base. Vous activez ou désactivez cette fonction via le menu. La page 38 vous donnera la position dans le menu.

Installations PABX

La page 41 vous donnera de plus amples informations au cas où vous désiriez raccorder votre téléphone à une installation PABX.

Réduction du rayonnement (mode ÉCO)

Comparé aux téléphones sans fil DECT standard, le rayonnement est considérablement réduit en mode veille quand le combiné repose sur la station d'accueil. En mode de communication, le rayonnement est réduit en fonction de l'éloignement du combiné par rapport à la station d'accueil.



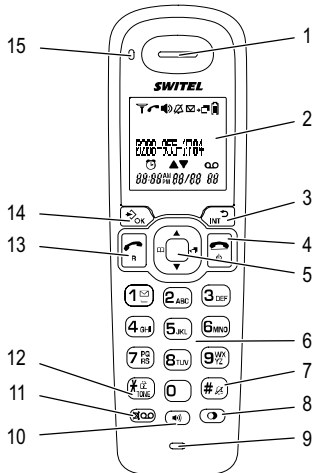
Éléments de manipulation

3 Éléments de manipulation

Dans ce mode d'emploi, les touches de votre téléphone sont représentées par des icônes encadrées standardisées. Il peut donc y avoir de légères différences entre les icônes des touches de votre téléphone et celles des touches utilisées ici.

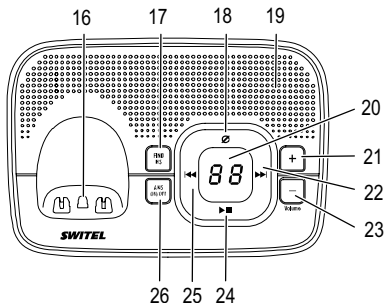
Combiné

- 1 Haut-parleur
- 2 Écran LCD
- 3 Retour / Effacer / Communications internes
- 4 Touche Raccrocher / mode veille / Allumer/éteindre le combiné
- 5 Touches de navigation / Répertoire / liste d'appels
- 6 Clavier numérique
- 7 Touche # / Sonnerie d'appel désactivée/activée / Pause de numérotation
- 8 Touche bis
- 9 Microphone
- 10 Touche mains-libres
- 11 Désactivation de micro / Menu répondeur
- 12 Touche * / Verrouillage du clavier
- 13 Touche de communication / Touche R
- 14 Touche de menu / OK
- 15 LED nouveaux appels/messages



Base









- 16 Contacts de chargement
- 17 Touche de paging
- 18 Effacer
- 19 Haut-parleur
- 20 Écran
- 21 Volume sonore +
- 22 Avance
- 23 Volume sonore -
- 24 Reproduction / Stop
- 25 Retour
- 26 Éteint / allumé




















4 Introduction

Vous trouverez dans ce chapitre des informations de base vous expliquant comment vous servir du mode d'emploi et du téléphone.





Mode de représentation dans le mode d'emploi

Visualisation	Description
	Visualisation des touches
	Appuyer brièvement sur la touche représentée
3 sec. 	Appuyer 3 secondes sur la touche représentée
	Saisir des chiffres ou des lettres
	Le combiné sonne
	Retirer le combiné de la base
	Poser le combiné sur la base
	Visualisation des textes d'écran


Symboles et textes dans l'écran du combiné

Symboles	Description
	Constant : affichage de la capacité des piles rechargeables. Segments continus : le pack de piles rechargeables est en cours de charge  page 29.
1	Numéro d'appel interne du combiné  page 42
12:03 01/01	Affichage de l'heure et de la date  page 39.
	Constant : vous passez une communication. Clignotant : un appel vous parvient  page 35.
	Constant : des appels se trouvent dans la liste d'appels. Clignotant : de nouveaux appels se trouvent dans la liste d'appels  page 34.
	Il y a d'autres enregistrements/options Appuyez sur les touches  /  pour les afficher.
	La sonnerie est débranchée  page 38.
	Le mode mains-libres est activé  page 37.
CLAVIER BLOQUE	Le verrouillage du clavier est activé  page 37.
MICRO COUPE	Le microphone est réglé sur silencieux  page 37.

Introduction

Symboles	Description
	Le réveil est activé ☞ page 39.
	Constant : la liaison avec la base est bonne. Clignotant : la liaison avec la base s'interrompt. Rapprochez-vous de celle-ci.
	Répondeur dans le réseau téléphonique. Service confort VMWI ¹ de votre opérateur ☞ page 42.
	Constant : répondeur allumé ☞ page 43. Clignotant : nouveaux messages sur le répondeur.

Mode veille











Toutes les descriptions contenues dans ce mode d'emploi partent du principe que le combiné se trouve en mode veille. Le combiné se trouve en mode veille quand aucune communication n'est passée et qu'aucun menu n'est ouvert. Appuyez, le cas échéant, sur la touche  pour accéder au mode veille.

Mode économie d'énergie

Au bout d'un certain temps en mode veille, le combiné passe en mode économie d'énergie. Touches et écran ne sont plus éclairés.

Navigation dans le menu

Vous pouvez accéder à toutes les fonctions via différents menus. La structure de menu vous montre comment accéder à la fonction désirée ☞ page 38.

	Ouvrir le menu principal
	Sélectionner le sous-menu de votre choix
	Ouvrir le sous-menu
	Sélectionner la fonction de votre choix
	Ouvrir la fonction
	Sélectionner le réglage de votre choix
	Le cas échéant, saisir des chiffres ou des lettres via le pavé numérique
	Valider les entrées
	Reculer d'une position
	Interrompre les opérations de programmation et de sauvegarde et retourner en mode veille











Chaque opération est automatiquement interrompue si vous n'effectuez pas de saisie dans les 30 secondes.

¹ **VMWI**: Visual Message Waiting Indication = Affichage optique de nouveaux messages.

Créer des enregistrements du répertoire - exemple

L'exemple **Ajouter des contacts dans le répertoire** vous explique ici comment naviguer dans les menus et effectuer des réglages. Procédez comme dans cet exemple pour tous les réglages.

	Ouvrir le répertoire
 NOUV. ENTREE 	Sélectionner le sous-menu et valider
ENTRER NOM  	Saisir le nom (max. 12 caractères) et valider
ENTRER NUMERO  	Saisir le numéro d'appel (max. 24 chiffres) et valider
	Terminer la mémorisation et retourner au mode veille







5 Répertoire

Vous pouvez enregistrer 100 numéros d'appel et le nom y afférant dans votre répertoire.

- Saisissez toujours les numéros d'appel avec l'indicatif afin que le téléphone puisse aussi attribuer les communications locales entrantes à un contact du répertoire.
- Si la capacité de mémoire est épuisée, l'écran affiche le message suivant **MEMOIRE PLEINE**. Pour créer de la place, vous devez tout d'abord effacer un autre contact.
- Les enregistrements du répertoire sont classés par ordre alphabétique. Pour accéder directement au contact désiré, appuyez sur l'initiale correspondante.

Saisir le nom

Des lettres sont gravées sur les touches numériques. En appuyant plusieurs fois sur la touche adéquate, vous pouvez saisir des lettres, des chiffres et des caractères spéciaux.










	Entrer un espace
	Entrer les caractères spéciaux
	Effacer
 / 	Déplacer le curseur
	Écriture majuscule-/minuscule



Pour saisir deux fois la même lettre, appuyez sur la touche correspondante. Attendez que le curseur soit passé derrière la lettre. Puis tapez celle-ci une nouvelle fois.








Liste d'appels

Modifier des contacts dans le répertoire







	Ouvrir le répertoire
	Sélectionner le contact
	Ouvrir le menu
	
MODIFIER ENTR. , 	Sélectionner le sous-menu et valider
ENTRER NOM  	Éditer le nom (max. 12 caractères) et valider
ENTRER NUMERO  	Éditer le numéro d'appel (max. 24 chiffres) et valider

Effacer des contacts du répertoire

Effacer un contact

	Ouvrir le répertoire
	Sélectionner le contact
	Ouvrir le menu
	
SUPPRIMER , 	Sélectionner le sous-menu et valider
CONFIRMER? ,  ou 	Valider l'effacement ou annuler l'opération

Effacer tous les contacts

	Ouvrir le répertoire
	Ouvrir le menu
	
SUPPRIMER TOUT , 	Ouvrir le sous-menu et valider
CONFIRMER? ,  ou 	Valider l'effacement ou annuler l'opération



6 Liste d'appels

30 numéros d'appel en tout peuvent être sauvegardés dans une liste d'appels.



L'affichage du numéro d'appel (**CLIP**¹) est un service confort de votre opérateur. Votre téléphone affiche les numéros à l'écran si votre opérateur offre ce service. Veuillez lui demander de plus amples informations.

Faire afficher des numéros de la liste d'appels

	Ouvrir la liste d'appels
	Sélectionner le contact

¹ **CLIP** : Calling Line Identification Presentation = Affichage du numéro d'appel d'un correspondant.

Sauvegarder dans le répertoire des numéros de la liste d'appels

Vous pouvez enregistrer un numéro dans le répertoire directement à partir de la liste d'appels.

	Ouvrir la liste d'appels
/ ,	Sélectionner le contact, valider
COP. DANS REP. ,	Ouvrir le menu et valider
ENTRER NOM ,	Saisir le nom (max. 12 caractères) et valider
ENTRER NUMERO ,	Éditer le numéro d'appel (max. 24 chiffres) et valider



Dès que le numéro a été enregistré avec un nom dans le répertoire, ce nom apparaît dans la liste d'appels.

Effacer des numéros individuels

	Ouvrir la liste d'appels
/ ,	Sélectionner le contact, valider
/ SUPPRIMER ,	Ouvrir le menu et valider
CONFIRMER? , ou	Valider l'effacement ou annuler l'opération

Effacer tous les numéros d'appel

	Ouvrir la liste d'appels
, /	
SUPPRIMER TOUT ,	Ouvrir le menu et valider
CONFIRMER? , ou	Valider l'effacement ou annuler l'opération

7 Téléphoner

Prendre un appel

ou	Prendre un appel
----	------------------

Terminer la communication

ou	Terminer la communication
----	---------------------------




Appeler

	Composer le numéro d'appel (max. 24 chiffres)
	Si la saisie est erronée, effacer le dernier chiffre
ou	Composer le numéro

Téléphoner

Répétition des derniers numéros

Votre téléphone enregistre les 10 derniers numéros composés dans une liste.




,  /  Ouvrir la liste de répétition des derniers numéros et sélectionner le contact

 ou  Établir la communication

L'édition de numéros d'appel placés dans une liste de répétition des derniers numéros est identique à celle des numéros de la liste d'appels (☞ chapitre 6).

Rappeler des numéros d'appel entrés

Votre téléphone enregistre 30 appels dans une liste d'appels.

,  /  Ouvrir la liste d'appels et sélectionner le contact

 ou  Établir la communication

Composer des numéros d'appel à partir du répertoire

Vous devez avoir enregistré des numéros dans le répertoire ☞ page 33.





,  /  Ouvrir le répertoire et sélectionner le contact

 ou  Établir la communication

Téléphoner en interne¹

Téléphoner en interne

Vous devez avoir déclaré deux ou plusieurs combinés (CB1, CB2, ...) sur votre base afin de pouvoir téléphoner gratuitement en interne.

CB1: ,  /   Activer une communication interne et sélectionner le combiné voulu








Sélectionnez TOUS COMBINES pour appeler simultanément tous les combinés déclarés.

CB2:  Prendre une communication sur l'autre combiné

CB1 / CB2:  Terminer une communication interne

Transférer des communications externes en interne

CB1: ,  /   Activer une communication interne et sélectionner le combiné voulu

CB2:  Prendre une communication interne sur un autre combiné

CB1:  Transférer une communication









Si le combiné appelé devait ne pas répondre, vous pouvez reprendre la communication externe en appuyant sur la touche .


¹ Téléphoner en interne n'est possible qu'avec au moins deux combinés
☞ "Contrôler le contenu de l'emballage" à la page 27.








Intercommunication / Va-et-vient

Vous pouvez, pendant une communication externe, composer le numéro d'un autre combiné pour intercommuniquer. Le correspondant externe sera maintenu en ligne pendant que vous parlez avec le correspondant interne. Vous pouvez répéter cette action autant de fois que vous le désirez.

CB1:  ,  /  	Activer une communication interne et sélectionner le combiné voulu
CB2: 	Prendre une communication interne sur un autre combiné
CB1: 	Changer de correspondant



Mener des conférences téléphoniques

Une communication externe peut être transformée en conférence téléphonique avec un autre correspondant interne. La fonction CONFERENCE doit être activée dans le menu  page 39.

CB1:  ,  /  	Activer une communication interne et sélectionner le combiné voulu
CB2: 	Prendre une communication interne sur un autre combiné
CB1 : 3 sec. 	Démarrer la conférence
CB1 / CB2 : 	Terminer la conférence

Régler le volume sonore de l'écouteur

Vous pouvez régler le volume sonore sur 5 sensibilités quand vous téléphonez.


 ou 	Sélectionner le volume voulu
--	------------------------------

Affichage de la durée de la communication

La durée de la communication est affichée sur l'écran pendant que vous téléphonez.



Mode mains-libres

Utilisez cette fonction pour entendre le correspondant par l'intermédiaire du haut-parleur.

	Activer le mode mains-libres
	Désactiver le mode mains-libres



Désactiver le micro du combiné

Pendant que vous téléphonez, vous pouvez activer / désactiver le microphone du combiné.

	Désactiver le microphone (mettre sur silencieux)
	Activer le microphone

Verrouillage du clavier

Le verrouillage du clavier est censé empêcher que des fonctions soient déclenchées par inadvertance.

3 sec. 	Activer le verrouillage du clavier
3 sec. 	Désactiver le verrouillage du clavier

Structure du menu

Mélodie de la sonnerie d'appel du combiné

Vous pouvez désactiver la mélodie de la sonnerie du combiné.

3 sec.  Désactiver la sonnerie

3 sec.  Activer la sonnerie

Comment chercher un combiné (paging)

Si vous avez égaré votre combiné, vous pouvez le retrouver facilement grâce à un son de recherche.

Sur la base , () Lancer le son de recherche

 ou  Arrêter le son de recherche

Allumer et éteindre le combiné






Vous pouvez éteindre le combiné pour économiser les piles rechargeables.

3 sec.  Éteindre le combiné



3 sec.  Allumer le combiné

8 Structure du menu

Menu principal

Vous parvenez au menu principal en appuyant sur la touche . Ensuite, sélectionnez un contact à l'aide des touches  /  et validez avec la touche . Pour obtenir d'autres informations relatives au menu et à la manipulation  chapitre 4.



CONF.COMBINE

NOM DU COMBINE	ENTRER NOM 
MELODIES COMB.	VOL. SONNERIE NIVEAU 1 - 5, DESACTIVE
	SONNERIES MELODIE 1 - 7
	BIP TOUCHES ACTIVE / DESACTIVE
	SIGN. FAIBLE ACTIVE / DESACTIVE
	SIGN. BATTERIE ACTIVE / DESACTIVE
	SIGN. CHARGE ACTIVE / DESACTIVE
LANGUE	ENGLISH / DEUTSCH / FRANCAIS/ ITALIANO / ESPAÑOL/ NEDERLANDS
REP.AUTO.	ACTIVE / DESACTIVE
MSG. VOCALE	ENTRER NUMERO 

HORLOGE&REVEIL

DATE ET HEURE	REGLER DATE 	REGLER HEURE 
CHOISIR FORMAT	FORMAT HEURE	12 HEURES
		24 HEURES
	FORMAT DATE	JJ/MM / MM/JJ
REVEIL	DESACTIVE	
	UNE FOIS	REGLER HEURE 
	TS LES JOURS	REGLER HEURE 
MELODIE REVEIL	MELODIE 1	
REGL HORL AUTO	ACTIVE / DESACTIVE	



CONFIG BASE

CODE PIN	CODE PIN ¹ 	NOUVEAU PIN 
CONFERENCE	ACTIVE / DESACTIVE	
REINITIALISER	CONFIRMER?	WAITING...

CONFIG. LIGNE

PAYS	UK / ÉIRE / DEUTSCHLAND/ SWITZERLAND / FRANCE / BELGIUM / ITALIA / ESPAÑA/ NEDERLAND	
DUREE RAPPEL	COURT / MOYEN / LONG	
1ERE SONNERIE	ACTIVE / DESACTIVE	
MODE NUMEROT.	FREQ. VOCALES / NUM. DECIMALE	

ANNONCER

ANNONCER	CODE PIN ¹ 	
DESOUSCRIRE	CODE PIN ¹ 	COMBINE 1 - 5





¹ Le code PIN est réglé en usine sur "0000".

Structure du menu



REPONDEUR

ECOUTER	REPETER	
	PRECEDENT	
	SUIVANT	
	SUPPRIMER	
SUPPRIMER TOUT	CONFIRMER?	
REPOND. ON/OFF	ACTIVE / DESACTIVE	
ENREG. ANNONCE	REP.& ENREG.	ECOUTER
		ENREG. ANNONCE
		EFFAC. ANNONCE CONFIRMER?
	REP. SIMPLE	ECOUTER
		ENREG. ANNONCE
		EFFAC. ANNONCE CONFIRMER?
MODE REPONDEUR	REP.& ENREG.	
	REP. SIMPLE	
REGLAGES	NBRE SONNERIES	3 SONNERIES - 8 SONNERIES, ECO. DE TAXE
	ACCÈS DISTANCE	ACTIVE / DESACTIVE
	ECRAN D'APPEL	ACTIVE / DESACTIVE
	LANGUE	ENGLISH / DEUTSCH / FRANCAIS / ITALIANO / ESPAÑOL/ NEDERLANDS

RÉPERTOIRE

NOUV. ENTREE	ENTRER NOM 	ENTRER NUMERO 
MODIFIER ENTR.	ENTRER NOM 	ENTRER NUMERO 
SUPPRIMER	CONFIRMER?	
SUPPRIMER TOUT	CONFIRMER?	

Liste d'appels , Touche bis 

COP. DANS REP.	ENTRER NOM 	ENTRER NUMERO 
SUPPRIMER	CONFIRMER?	
SUPPRIMER TOUT	CONFIRMER?	

9 Fonctions particulières

Système de numérotation

Vous pouvez faire marcher votre téléphone sur les centrales téléphoniques analogiques (NUM. DECIMALE) et sur les nouvelles centrales téléphoniques numériques (FREQ. VOCALES). Le système de numérotation est programmé via le menu. La page 39 vous donnera la position dans le menu.

Première sonnerie (1ERE SONNERIE)


Si vous avez activé cette fonction, votre téléphone sonne avant que les informations CLIP ont été transmises. La page 39 vous donnera la position dans le menu.

Réveil


Cette fonction vous permet de vous faire réveiller par votre combiné à un moment précis.

10 Installations à postes supplémentaires / Services confort

Fonctions R sur des installations PABX

Si votre téléphone est raccordé à une installation PABX, vous pouvez, au moyen de la touche , bénéficier de certaines fonctions, comme par ex. le transfert d'appels et le rappel automatique. Veuillez lire dans le mode d'emploi de votre installation PABX le temps de flash à paramétrer pour pouvoir utiliser ces fonctions. Le revendeur auprès duquel vous avez acheté l'installation vous dira si votre téléphone fonctionne parfaitement sur votre installation PABX. Le temps de flash se paramètre via le menu. La page 39 vous donnera la position dans le menu.

Touche R et services confort

Votre téléphone supporte les services confort de votre opérateur, comme par ex. le va-et-vient et la conférence. Vous pouvez les utiliser via la touche . Demandez à votre opérateur le temps de flash à paramétrer pour les utiliser. Contactez ce dernier pour activer ces services. Le temps de flash se paramètre via le menu. La page 39 vous donnera la position dans le menu.

Pause de numérotation

Dans le cas d'installations PABX, il faut composer auparavant un code réseau pour obtenir la tonalité. Sur quelques installations plus anciennes, vous devez attendre quelques instants avant de pouvoir entendre la tonalité. Pour ces installations PABX, une pause de numérotation peut être insérée après le code réseau afin de pouvoir continuer à composer le numéro directement sans attendre la tonalité.

3 sec. 

Insérer une pause de numérotation

Après le code réseau, le numéro d'appel proprement dit est composé au bout d'un temps déterminé.



La pause peut également être enregistrée lors de la saisie de numéros d'appel dans le répertoire.

Élargissement du système téléphonique

Affichage du numéro d'appel (CLIP¹)



L'affichage du numéro d'appel est un service confort de votre opérateur. Veuillez lui demander de plus amples informations.

Si cette fonction est disponible sur votre ligne téléphonique, le numéro d'appel du correspondant sera affiché dès que le téléphone sonnera. Si votre correspondant a bloqué la transmission de son numéro, un message correspondant sera affiché. Le numéro d'appel ne peut pas être affiché et ne peut donc être enregistré dans la liste d'appels.

Répondeur dans le réseau téléphonique

Le répondeur dans le réseau téléphonique est un service confort offert par de nombreux opérateurs. Si votre opérateur met à votre disposition un répondeur dans le réseau téléphonique, vous serez informé par une icône de l'arrivée de nouveaux messages (**VMWI**²). Vous ne pouvez disposer de cette fonction que si votre opérateur offre ce service confort. Veuillez lui demander de plus amples informations.

11 Élargissement du système téléphonique

Le mode standard international normé **GAP**³ règle la compatibilité entre les combinés et les bases de fabricants différents. Il est ainsi possible d'intégrer ensemble des appareils SWITEL et des appareils d'autres fabricants dans un système téléphonique. Il est toutefois possible que certaines fonctions ne soient pas disponibles.

Plusieurs combinés



Vous pouvez déclarer 5 combinés en tout sur votre base.

Déclaration de combinés

Avant de déclarer un combiné, vous devez mettre la base en mode de déclaration.

5 sec. 

Démarrer le mode de déclaration

Déclarez maintenant le combiné  page 39. Pour cela, utilisez le code PIN actuellement paramétré  page 39.

Après la déclaration, un numéro d'appel interne est attribué au combiné. Ce numéro interne s'affiche.



Pour déclarer des combinés d'autres fabricants, veuillez lire leur mode d'emploi.

Annulation de combinés



Chaque combiné peut s'annuler soi-même ou en annuler d'autres, déclarés sur cette base. Sur l'écran du combiné annulé s'affiche le message CHERCHE....

Les combinés s'annulent via le menu. La page 39 vous donnera la position dans le menu.

¹ **CLIP** : Calling Line Identification Presentation = Affichage du numéro d'appel d'un correspondant.

² **VMWI** : Visual Message Waiting Indication = Affichage optique de nouveaux messages.

³ **GAP** : Generic Access Profile = Standard pour l'action conjointe de combinés et de bases de fabricants différents.

12 Répondeur

Manipulation sur le combiné

Ouvrir le menu de réglage

Vous effectuez les réglages du répondeur via votre combiné ☞ page 40.

Brancher / Débrancher le répondeur











Vous allumez / éteignez le répondeur via le combiné ☞ page 40.

Durée d'enregistrement maximale

Le répondeur enregistre jusqu'à 59 messages. La durée d'enregistrement maximum est de 15 minutes. Si la capacité de la mémoire est saturée et ne permet plus de recevoir de nouveaux messages, plus aucun appel ne sera enregistré.











Langue des textes d'annonce

Vous pouvez modifier la réponse vocale des textes d'annonces préréglés.

	Ouvrir le menu du répondeur
 / 	
REGLAGES , 	Sélectionner le sous-menu et valider
 /  LANGUE , 	Sélectionner le sous-menu et valider
 /  , 	Sélectionner la langue et valider

Écoute amplifiée sur le combiné

Vous pouvez écouter des appels entrants via le haut-parleur sans avoir besoin de décrocher.


	Ouvrir le menu du répondeur
 / 	
REGLAGES , 	Sélectionner le sous-menu et valider
 / 	
ECRAN D'APPEL , 	Sélectionner le sous-menu et valider
 /  ACTIVE /	
DESACTIVE , 	Allumer / Éteindre et valider

Report de la prise d'appel

Vous pouvez sélectionner de 3 à 8 sonneries d'appel. Vous pouvez de plus utiliser la configuration ECO. DE TAXE pour la consultation préalable à distance exonérée de taxe. Cette consultation préalable à distance vous permet de constater gratuitement si de nouveaux messages se trouvent sur votre répondeur.

- Si vous avez de nouveaux messages, votre appel sera pris au plus tard après la 2ème sonnerie.
- Si vous n'en avez pas, votre appel ne sera pris qu'après la 6ème sonnerie. Raccrochez avant la 6ème sonnerie. Ainsi, la communication ne sera pas facturée.

Répondeur

Autres informations relatives à la consultation à distance  page 46

Intercepter un appel

Si le répondeur a déjà répondu à un appel, vous pouvez intercepter celui-ci. L'enregistrement du message est, dans ce cas, interrompu.




Intercepter un appel


Modes de réponse

Votre répondeur met à votre disposition deux modes de réponse. Après le texte de réponse REP.& ENREG. "avec enregistrement", vous pouvez laisser un message. Dans le cas du texte de réponse REP. SIMPLE "sans enregistrement", il s'agit seulement d'une annonce après laquelle il n'est pas possible de laisser de message.

Sélectionner le mode de réponse

Sélectionnez le mode de votre choix  page 40.

Paramétrer l'annonce

Votre répondeur met à votre disposition deux textes d'annonce prédéfinis. Vous pouvez remplacer les deux textes d'annonce par vos propres textes. Si la mémoire du répondeur est pleine, c'est le texte d'annonce REP. SIMPLE "sans enregistrement" qui sera reproduit  page 40.

Écouter des annonces




Ouvrir le menu du répondeur



ENREG. ANNONCE , 

Sélectionner le sous-menu et valider



ou REP. SIMPLE , 

Sélectionner le mode d'annonce




Sélectionner la fonction et valider

Enregistrer des annonces




Ouvrir le menu du répondeur



ENREG. ANNONCE , 


Sélectionner le sous-menu et valider



ou REP. SIMPLE , 

Sélectionner le mode d'annonce



ENREG. ANNONCE , 

Sélectionner la fonction et valider



Dictier l'annonce et valider

Dictez maintenant le texte désiré en parlant clairement et distinctement dans le microphone de votre combiné. Quand vous aurez terminé, l'annonce sera reproduite à voix haute.

Activer à nouveau le texte d'annonce standard

	Ouvrir le menu du répondeur
ENREG. ANNONCE ,	Sélectionner le sous-menu et valider
REP.& ENREG.	
ou REP. SIMPLE ,	Sélectionner le mode d'annonce
EFFAC. ANNONCE ,	Sélectionner la fonction et valider
CONFIRMER?	Valider

Écouter les messages enregistrés

Les messages enregistrés sont reproduits dans l'ordre dans lequel ils sont entrés.

Reproduire les messages

	Ouvrir le menu du répondeur
ECOUTER ,	Sélectionner la fonction et valider

Options pendant la reproduction

	Ouvrir le menu
REPETER	Faire répéter un message
SUIVANT	Message suivant
PRECEDENT	Message précédent
SUPPRIMER	Effacer le message
	Interrompre la reproduction

Effacer tous les messages

Tous les anciens messages s'effacent.

	Ouvrir le menu du répondeur
SUPPRIMER TOUT ,	Sélectionner la fonction et valider
CONFIRMER?	Valider



Les messages effacés ne peuvent pas être restaurés !

Répondeur




Consultation à distance

Vous pouvez appeler votre répondeur pour écouter des messages et vous servir d'autres fonctions, à condition que votre téléphone soit équipé de la fonctionnalité de numérotation par tonalité. La consultation à distance doit être activée ☞ page 40.

Code PIN pour la consultation à distance


Le code PIN est réglé à l'usine sur "0000". Il est recommandé de modifier le code PIN usine. Pour modifier le code PIN ☞ page 39

Démarrer la consultation à distance

	Composer le numéro d'appel personnel
 # 	Saisir le code PIN après l'annonce

Vous avez maintenant la possibilité d'opérer d'autres fonctions ☞ Tableau de fonctions des touches de la consultation à distance.

Brancher la consultation à distance du répondeur

	Composer le numéro d'appel personnel
---	--------------------------------------



Si vous avez oublié de brancher votre répondeur, votre appel ne sera réceptionné qu'au bout de 10 sonneries.









	Saisir le code PIN
---	--------------------

	Brancher le répondeur
---	-----------------------

Vous avez maintenant la possibilité de vous servir d'autres fonctions.

Fonctions des touches de la consultation à distance

Le tableau suivant vous donne une vue d'ensemble des fonctions de chaque touche.

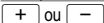
Touche	Fonctions quand <u>aucun</u> message n'est reproduit	Fonctions quand des messages sont reproduits
		Faire répéter un message
	Reproduire les messages	
		Écouter le message suivant
		Supprimer le message pendant l'écoute
	Brancher le répondeur	
		Arrête la reproduction du message en cours
	Débrancher le répondeur	
	Terminer la consultation à distance	Terminer la consultation à distance

Manipulations sur la base**Brancher / Débrancher le répondeur**

Allumer / Éteindre le répondeur

Régler le volume sonore

Vous pouvez régler le volume sonore sur 5 sensibilités.



Régler le volume

Écouter / effacer des messages enregistrés

Écouter les messages

Les messages enregistrés sont reproduits dans l'ordre dans lequel ils sont entrés. Le jour de la semaine et l'heure sont toujours indiqués avant la reproduction de chaque message.



Écouter / interrompre les messages



Faire répéter un message

2x

Message précédent



Message suivant

Effacer un message



Écouter le message à effacer



Effacer pendant la reproduction

Effacer tous les messages



Les messages effacés ne peuvent pas être restaurés !

Tous les anciens messages s'effacent.

En mode veille 3 sec.

Effacer les messages

En cas de problèmes

13 En cas de problèmes

Ligne d'assistance directe

Si vous avez des problèmes avec votre téléphone, observez d'abord les remarques suivantes. S'il s'agit de problèmes techniques, vous pouvez vous adresser à notre ligne d'assistance directe en Suisse au numéro de tél. 0900 00 1675 (frais Swisscom à la date d'impression de ce manuel : CHF 2,60/min). Si vous jouissez de droits de garantie, adressez-vous à votre revendeur. La durée de la garantie est de 2 ans.

Questions et réponses

Questions	Réponses
Pas de connexion possible avec la base	<ul style="list-style-type: none">- Contrôlez que vous vous êtes déclaré sur la base avec le code PIN correct ☞ page 39.
Pas de communication téléphonique possible	<ul style="list-style-type: none">- Le téléphone n'est pas raccordé correctement ou est en dérangement. N'utilisez que le câble de raccordement téléphonique fourni avec l'appareil.- Testez avec un autre téléphone si votre raccordement téléphonique fonctionne.- Le bloc secteur n'est pas branché ou il y a une panne totale de courant.- Le pack de piles rechargeables est vide ou défectueux.- Vous vous êtes trop éloigné de la base.- Régler erroné du système de numérotation ☞ page 39.
La liaison est hachée, coupée	<ul style="list-style-type: none">- Vous vous êtes trop éloigné de la base.- Mauvais lieu d'installation de la base.
Le système ne réagit plus	<ul style="list-style-type: none">- Remettez toutes les fonctions en configuration usine ☞ page 39.- Retirez le bloc secteur de la prise de courant pendant un court instant.
Le pack de piles rechargeables se vide très rapidement	<ul style="list-style-type: none">- Le pack de piles rechargeables est vide ou défectueux.- Placez le combiné correctement sur la base. Nettoyez les surfaces de contact du combiné et de la base avec un chiffon doux et sec.- Posez le combiné sur la base pendant 15 heures.
L'affichage du numéro d'appel (CLIP ¹) ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none">- L'affichage du numéro d'appel est un service confort de votre opérateur. Veuillez lui demander de plus amples informations.- Le correspondant a bloqué la transmission de son numéro d'appel.

F

¹ CLIP : Calling Line Identification Presentation = Affichage du numéro d'appel d'un correspondant.

Questions	Réponses
Le répondeur n'enregistre pas de messages	- Contrôlez si la mémoire du répondeur est pleine. Effacez le cas échéant des messages se trouvant dans la mémoire ☞ page 45.
Vous ne pouvez pas consulter le répondeur à distance	- Contrôlez si vous utilisez le code de sécurité correct pour la consultation à distance ☞ page 39. - Le téléphone que vous utilisez pour la consultation à distance doit être réglé sur la numérotation par tonalité.

14 Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques

Caractéristique	Valeur
Standard	DECT¹-GAP²
Alimentation en courant (base)	Entrée : 100-240 V _{AC} , 50/60 Hz Sortie : 6 V _{CC} , 500 mA
Alimentation en courant (station d'accueil)	Entrée : 100-240 V _{AC} , 50/60 Hz Sortie : 6 V _{CC} , 210 mA
Portée	À l'extérieur : env. 300 m À l'intérieur : env. 50 m
Autonomie en veille	Jusqu'à 120 h
Durée max. de communication	Jusqu'à 6 h
Pack de piles rechargeables	NiMH 2,4 V 300 mAh
Système de numérotation	Numérotation par tonalité Numérotation par impulsions
Température ambiante autorisée	10°C à 30°C
Humidité atmosphérique relative autorisée	20% à 75%

Déclaration de conformité

Cet appareil répond aux exigences des directives de l'union européenne (UE) : 1999/5/CE : Directive sur les installations de radio et de télécommunication et la reconnaissance réciproque de leur conformité. La conformité à la directive ci-dessus est confirmée sur l'appareil par le symbole CE.

Pour obtenir la déclaration de conformité intégrale, veuillez vous servir du téléchargement gratuit de notre site Internet www.switel.com.



F

¹ **DECT** : Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard pour les téléphones sans fil.

² **GAP**: Generic Access Profile = Standard pour l'action conjointe de combinés et de bases de fabricants différents.

15 Remarques d'entretien / Garantie

Remarques d'entretien

- Nettoyez les surfaces du boîtier avec un chiffon doux et non pelucheux.
- N'utilisez pas de produits d'entretien ni de solvants.

Garantie

Les appareils SWITEL sont fabriqués et contrôlés selon les procédés les plus modernes. Des matériaux sélectionnés et des technologies de pointe garantissent un fonctionnement irréprochable et une longue durée de vie. La garantie ne rentre pas en jeu si l'exploitant du réseau téléphonique ou une installation PABX éventuellement intercalée est responsable du dysfonctionnement de l'appareil. La garantie ne s'applique pas aux batteries, batteries rechargeables ou packs de batteries rechargeables utilisés dans les produits. La durée de la garantie est de 24 mois à partir de la date d'achat.

Pendant la période de garantie, tous les défauts dus à des vices de matériel ou de fabrication seront éliminés gratuitement. Le droit à la garantie expire en cas d'intervention de l'acheteur ou de tiers. Les dommages provenant d'un maniement ou d'une manipulation incorrects, d'une usure naturelle, d'une mauvaise mise en place ou d'une mauvaise conservation, d'un raccordement ou d'une installation incorrects ainsi que d'un cas de force majeure ou autres influences extérieures sont exclus de la garantie. En cas de réclamations, nous nous réservons le droit de réparer, de remplacer les pièces défectueuses ou d'échanger l'appareil. Les composants remplacés ou les appareils échangés deviennent notre propriété. Les demandes de dommages et intérêts sont exclues tant qu'elles ne reposent pas sur l'intention ou une négligence grossière du fabricant.

Si votre appareil devait malgré tout présenter une défectuosité pendant la période de garantie, veuillez vous adresser, muni de la quittance d'achat, exclusivement au magasin où vous avez acheté votre appareil SWITEL. Vous ne pouvez faire valoir vos droits à la garantie selon ces dispositions qu'exclusivement auprès de votre revendeur. Deux ans après l'achat et la remise de nos produits, il n'est plus possible de faire valoir les droits en matière de garantie.

1 Indicazioni di sicurezza

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.

Impiego conforme agli usi previsti

Il presente telefono consente di svolgere telefonate in una rete telefonica. Qualsiasi altro impiego è considerato come non conforme agli usi previsti. Non sono consentite modifiche o trasformazioni non autorizzate. Non aprire per nessuna ragione l'apparecchio autonomamente, né compiere riparazioni di propria iniziativa.

Luogo di installazione

Evitare un'esposizione a fumo, polvere, vibrazioni, sostanze chimiche, umidità, calore e raggi solari diretti.

Non utilizzare l'unità portatile in aree esposte al rischio di esplosione.

Alimentatore di rete



Attenzione: Utilizzare solo l'alimentatore a spina fornito in dotazione visto che altri alimentatori di rete potrebbero addirittura danneggiare il telefono. Non ostacolare il libero accesso all'alimentatore a spina con mobili o altri oggetti simili.

Accumulatore ricaricabile



Attenzione: Non gettare l'accumulatore ricaricabile nel fuoco. Utilizzare solo accumulatori dello stesso tipo. Osservare la corretta polarità! Pericolo di esplosione durante il caricamento degli accumulatori in caso di errata polarità.

Caduta di tensione

In caso di caduta di tensione il telefono non è utilizzabile per la conduzione di chiamate. Si consiglia di ricorrere in caso di emergenza ad un telefono a filo in grado di funzionare anche senza alimentazione elettrica esterna.

Apparecchiature mediche



Attenzione: Non utilizzare il telefono in prossimità di apparecchiature mediche. Non è possibile escludere il rischio di possibili interferenze.

Telefoni DECT¹ possono causare un fastidioso ronzio in apparecchi acustici.

¹ DECT: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard per telefoni senza cavo

Mettere in funzione il telefono

Smaltimento

Procedere allo smaltimento dell'apparecchio esaurito consegnandolo presso uno dei punti di raccolta istituiti dalla propria società di smaltimento rifiuti comunale (ad es. centro di riciclo materiali). La legge sugli apparecchi elettrici ed elettronici prescrive ai proprietari di apparecchi esauriti la consegna di tutti gli **apparecchi elettrici ed elettronici** presso un centro di rilievo rifiuti in raccolta differenziata. Il simbolo riportato qui a lato indica che non è assolutamente consentito smaltire l'apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici!



Accumulatori e batterie possono provocare danni alla salute e all'ambiente!



Non aprire, danneggiare, ingerire o disperdere nell'ambiente accumulatori e batterie. Questi possono contenere metalli pesanti nocivi e dannosi per l'ambiente. Per legge sussiste l'obbligo di smaltire correttamente accumulatori e batterie utilizzando gli appositi contenitori di raccolta in uso presso i rivenditori di batterie. Lo smaltimento è gratuito. I simboli indicano che non è assolutamente consentito gettare accumulatori e batterie nei rifiuti domestici, consegnandoli ai fini dello smaltimento nei rispettivi punti di raccolta.

Smaltire **confezioni ed imballaggi** secondo quanto indicato dalle norme in vigore a livello locale.

2 Mettere in funzione il telefono

Indicazioni di sicurezza



Attenzione: Prima della messa in funzione, leggere attentamente le indicazioni di sicurezza riportate al capitolo 1.

Verificare il contenuto della confezione

La confezione contiene:

Contenuto	Modello DFT157x			
	1571	1572 ¹	1573 ¹	1574 ¹
Stazione base con alimentatore di rete	1	1	1	1
Stazione di carica con alimentatore di rete	-	1	2	3
Unità portatile	1	2	3	4
Cavo di collegamento telefonico	1	1	1	1
Accumulatore ricaricabile	1	2	3	4
Istruzioni per l'uso	1	1	1	1

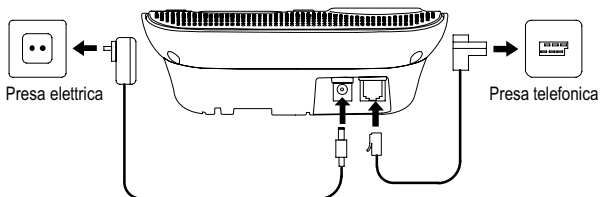
¹ Per ulteriori informazioni riguardo la disponibilità di questo telefono/set telefonico si prega di visitare il sito www.switel.com.

Collegare l'unità base



Attenzione: Montare la stazione base con una distanza minima di 1 m da altri apparecchi elettronici in modo da evitare interferenze reciproche.

Procedere al collegamento dell'unità base secondo quanto raffigurato nella figura. Utilizzare per motivi di sicurezza solo l'alimentatore di rete oltre al cavo di collegamento telefonico forniti in dotazione.



Utilizzare per la stazione base l'alimentatore di rete con il codice SSA-5AP-09 EU 060050 e i dati di output 6 V DC, 500mA.

Nota importante

La stazione base del telefono è dotata di alimentatore SSA-5AP-09 EU 060050 (input 100~240 V_{AC}, output 6 V_{DC}, 500 mA). La potenza a vuoto corrisponde a ca. 0,11 W. L'efficienza media è di ca. 72,7 %. L'assorbimento di corrente della stazione base corrisponde a:

- in fase di esercizio (stand-by/conversazione): ca. 0,74 W, ca. 0,9 W
- in fase di ricarica dell'unità portatile: ca. 1,24 W

La(e) stazione(i) di carica fornita(e) al corredo del set telefonico è/sono dotata(e) di alimentatore SSA-5AP-09 EU 060021 (input 100~240 V_{AC}, output 6 V_{DC}, 210 mA) particolarmente efficiente in termini di consumo energetico.

La potenza a vuoto corrisponde a ca. 0,11 W.

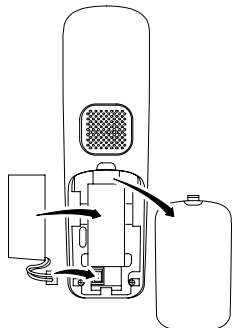
L'efficienza media è di ca. 65,2 %.

L'assorbimento di corrente della stazione di carica corrisponde a:

- senza unità portatile: ca. 0,11 W
- in fase di ricarica dell'unità portatile: ca. 0,4 W

Inserire l'accumulatore ricaricabile

Spingere il coperchio del vano accumulatore in basso, quindi rimuoverlo. Innestare il connettore dell'accumulatore ricaricabile nella presa presente all'interno del vano accumulatore. Inserire l'accumulatore ricaricabile nell'apposito vano. Utilizzare esclusivamente l'accumulatore ricaricabile fornito. Fare attenzione a non incastrare il cavo. Riposizionare il coperchio sul vano accumulatore spingendolo verso sopra fino a quando scatta in posizione.



Mettere in funzione il telefono

Caricare l'accumulatore



Riporre l'unità portatile in sede di prima messa in funzione per **minimo 15 ore** nella stazione base / stazione di carica.

Un segnale acustico indica il corretto posizionamento del portatile nella stazione base / stazione di carica. L'unità portatile si surriscalda durante il processo di carica. Questo è un fenomeno normale e non pericoloso. Evitare di caricare l'unità portatile con dispositivi di carica differenti o estranei.

L'attuale **stato di carica dell'accumulatore ricaricabile** è visualizzato sul display:



Carico



Metà carico



Debole



Scarico

Modalità di setup

Dopo la prima messa in funzione e dopo ciascun reset, il telefono passa alla modalità di setup. Per impostare quindi il paese di utilizzo, la lingua dei testi a schermo, la data e l'ora basta seguire quando indicato sul display.

WELCOME		Avviare il setup
SET COUNTRY		Selezionare il paese
CONFIRM?		Confermare
WAITING...		
SET LANGUAGE		Selezionare la lingua
		Confermare
SET DATE		Impostare e confermare la data
SET TIME		Impostare e confermare l'ora



A seconda del paese selezionato, la lingua dei testi a display può cambiare mentre ci si trova ancora in modalità di setup.

Impostare data e ora dell'unità portatile

Una voce di menu consente di impostare data e ora. A pagina 64 è indicata la posizione da scorrere nel menu. Avendo attivato l'impostazione REGOL AUT OROL, la data e l'ora sono ricevuti tramite funzione CLIP e aggiornati automaticamente.

Accettazione di chiamata automatica

L'attivazione di questa funzione consente di ricevere automaticamente una chiamata estraendo semplicemente l'unità portatile dalla stazione base. Questa funzione è attivata o disattivata tramite menu. A pagina 63 è indicata la posizione da scorrere nel menu.

Impianti telefonici interni

A pagina 66 sono riportate ulteriori informazioni riguardo l'eventuale collegamento del telefono ad un impianto telefonico interno.

Riduzione delle radiazioni (modalità ECO)

Le radiazioni in modalità di stand-by sono state considerevolmente ridotte se paragonate a quelle emesse da telefoni cordless a standard DECT, con unità portatile nella base. In modalità di conversazione le radiazioni sono ridotte in base alla distanza dell'unità portatile rispetto alla base.

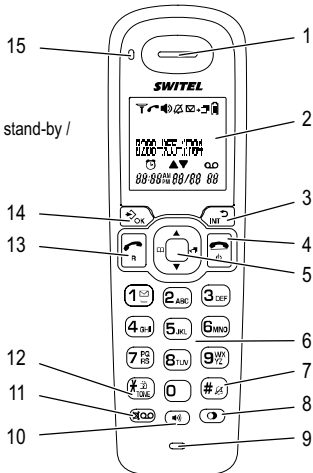


3 Elementi di comando

I tasti del telefono illustrati in questo manuale d'istruzioni sono raffigurati come simboli uniformi all'interno di un riquadro. Sono possibili lievi scostamenti dei simboli dei tasti sul telefono rispetto ai simboli qui raffigurati.

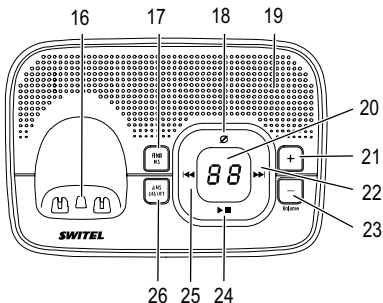
Unità portatile

- 1 Altoparlante
- 2 Display LC
- 3 Indietro / Cancellazione / Chiamate interne
- 4 Tasto di riaggancio / Modalità di stand-by / Attiva/Disattiva l'unità portatile
- 5 Tasti di navigazione / Rubrica telefonica / Elenco chiamate
- 6 Tasti numerici
- 7 Tasto # / Squillo ON/OFF / Pausa di selezione
- 8 Ripetizione di chiamata
- 9 Microfono
- 10 Tasto di vivavoce
- 11 Silenziamento del microfono / Menu della segreteria
- 12 Tasto *
- 13 Tasto conversazione / Tasto R
- 14 Tasto menu / OK
- 15 LED nuove chiamate/nuovi messaggi



Stazione base

- 16 Contatti di carica
- 17 Tasto di paging
- 18 Cancella
- 19 Altoparlante
- 20 Display
- 21 Volume +
- 22 Avanti
- 23 Volume -
- 24 Riproduzione / Stop
- 25 Indietro
- 26 ON / OFF











Informazioni introduttive




















4 Informazioni introduttive

Il capitolo riporta le principali informazioni sull'uso delle presenti istruzioni e del telefono.

Modi di rappresentazione nelle istruzioni per l'uso

Rappresentazione	Descrizione
	Rappresentazione dei tasti
	Premere brevemente il tasto raffigurato
3 sec. 	Premere il tasto raffigurato per 3 secondi
	Inserire numeri o lettere
	Unità portatile squilla
	Estrarre l'unità portatile dalla stazione base
	Riporre l'unità portatile nella stazione base
	Visualizzazione di testi di display

Simboli e testi dell'unità portatile

Simbolo	Descrizione
	Costante: Indica lo stato di carica dell'accumulatore. Segmenti che scorrono: L'accumulatore è caricato  pagina 54.
?	Numero di chiamata interno dell'unità portatile  pagina 67.
12:03 01/01	Indicazione di ora e data  pagina 64.
	Costante: Chiamata in corso. Lampeggiante: Chiamata in arrivo  pagina 60.
	Costante: Presenza di chiamate nell'elenco chiamate. Lampeggiante: Presenza di nuove chiamate nell'elenco chiamate  pagina 59.
	Si è in presenza di ulteriori voci / voci di menu. Premere i tasti  /  per ottenerne la rispettiva visualizzazione.
	La segnalazione acustica di chiamata è disinserita  pagina 63.
	Funzione di vivavoce attivata  pagina 62.
TASTI BLOCCATI	Blocco tastiera attivato  pagina 62.
MUTO ATTIVO	Il microfono è in modalità silenziamento  pagina 62.
	Sveglia attivata  pagina 64.

Simbolo	Descrizione
	Costante: Il collegamento con la stazione base è buono. Lampeggiante: Il collegamento con la stazione base si interrompe. Avvicinarsi alla stazione base.
	Segreteria telefonica integrata nella rete telefonica. VMWI ¹ - Servizio aggiuntivo del proprio gestore di rete telefonica ☞ pagina 67.
	Costante: La segreteria telefonica è attivata ☞ pagina 68. Lampeggia: Presenza di nuovi messaggi.

Modalità di stand-by

In tutte le descrizioni del manuale di istruzioni si considera l'unità portatile in modalità di stand-by. L'unità portatile passa alla modalità di stand-by se non si svolge alcuna chiamata e con menu chiusi. Premere se occorre il tasto per passare alla modalità di stand-by.

Modalità di risparmio energetico

Trascorso un breve intervallo di tempo in modalità di stand-by, l'unità portatile passa in modalità di risparmio energetico. A questo punto, tasti e display non sono più illuminati.

Navigazione nel menu

I vari menu consentono di accedere alle funzioni del telefono. Il percorso da seguire per giungere alla funzione desiderata è indicata dalla struttura di menu ☞ pagina 63.

	Aprire il menu principale
	Selezionare il sottomenu richiesto
	Aprire il sottomenu
	Selezionare la funzione richiesta
	Aprire la funzione
	Selezionare l'impostazione richiesta
	Immettere se occorre numeri o lettere tramite tastiera
	Confermare le immissioni
	Tornare indietro di un livello
	Interrompere le procedure di programmazione e memorizzazione e tornare indietro alla modalità di stand-by











Ogni singolo processo si interrompe automaticamente se entro 30 secondi non si procede con un'immissione.

¹ **VMWI**: Visual Message Waiting Indication = Segnalazione ottica di nuovi messaggi.

Rubrica telefonica

Creare voci nella rubrica telefonica - Esempio

La navigazione nei menu e la procedura da seguire per compiere impostazioni è indicata a titolo esemplificativo in **Creare voci nella rubrica telefonica**. Si consiglia di seguire quanto riportato nell'esempio per tutte le impostazioni da compiere.

	Aprire la rubrica telefonica
 <input data-bbox="225 234 412 258" type="text" value="NUOVO NOMINAT."/> 	Selezionare e confermare il sottomenu
<input data-bbox="169 282 350 307" type="text" value="INSERISCI NOME"/>  	Immettere e confermare un nome (max. 12 segni)
<input data-bbox="169 329 350 354" type="text" value="INSER. NUMERO"/>  	Immettere e confermare un numero di chiamata (max. 24 cifre)
	Concludere la procedura di memorizzazione e tornare indietro alla modalità di stand-by






5 Rubrica telefonica

Nella rubrica telefonica è possibile memorizzare 100 numeri di chiamata con rispettivi nomi.

- Assegnare a tutti i numeri di chiamata sempre un prefisso in modo da poter riconoscere anche una chiamata urbana in arrivo ed abbinarla ad una voce presente nella rubrica telefonica.
- Con capacità di memoria esaurita, sul display è visualizzata l'indicazione **MEMORIA PIENA!** dopo aver memorizzato l'ultimo messaggio. Per poter disporre di nuovo spazio memoria, cancellare prima una voce già presente.
- Le voci della rubrica telefonica sono elencate in ordine alfabetico. Per accedere direttamente alla voce della rubrica telefonica desiderata, premere la lettera iniziale corrispondente.

Immettere nomi

I tasti numerici riportano altresì delle lettere. Premendo ripetutamente il relativo tasto si ha modo di selezionare lettere, cifre e caratteri speciali.

	Immettere spazi vuoti
	Immettere caratteri speciali
	Cancellare
	Spostare il cursore
	Lettere maiuscole/minuscole



Per immettere la stessa lettera una seconda volta, premere il rispettivo tasto. Attendere fino a quando il cursore si sia spostato di una posizione. Immettere quindi la lettera una seconda volta.

Modificare voci nella rubrica telefonica

	Aprire la rubrica telefonica
/	Selezionare una voce
	Aprire il menu
/	
MODIF.NOMINAT. ,	Selezionare e confermare il sottomenu
INSERISCI NOME	Modificare e confermare il nome (max. 12 segni)
INSER. NUMERO	Modificare e confermare il numero di chiamata (max. 24 cifre)

Cancellare voci nella rubrica telefonica

Cancellare una voce

	Aprire la rubrica telefonica
/	Selezionare una voce
	Aprire il menu
/ ELIM. NOM. ,	Selezionare e confermare il sottomenu
CONFERMA? , o	Confermare o interrompere la cancellazione

Cancellare tutte le voci

	Aprire la rubrica telefonica
	Aprire il menu
/	
ELIMINA TUTTI ,	Aprire e confermare il sottomenu
CONFERMA? , o	Confermare o interrompere la cancellazione

6 Elenco chiamate

All'interno dell'elenco chiamate è possibile memorizzare in tutto 30 numeri telefonici.



La visualizzazione del numero di chiamata (**CLIP**¹) è un servizio aggiuntivo del proprio gestore di rete telefonica. Nel caso in cui il gestore di rete telefonica supporti il servizio, sul display del telefono è visualizzato il numero di chiamata. Per maggiori dettagli a riguardo, rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica.

Visualizzare numeri di chiamata dall'elenco chiamate








	Aprire l'elenco chiamate
/	Selezionare una voce

¹ CLIP: Calling Line Identification Presentation = Visualizzazione del numero telefonico del chiamante.

Compiere telefonate

Memorizzare nella rubrica un numero di chiamata dall'elenco chiamate







È possibile memorizzare un numero di chiamata direttamente dall'elenco chiamate nella rubrica telefonica.

	Aprire l'elenco chiamate
	Selezionare la voce e confermare
COPIA IN RUBR. 	Aprire e confermare il menu
INSERISCI NOME  	Immettere e confermare un nome (max. 12 segni)
INSER. NUMERO  	Modificare e confermare il numero di chiamata (max. 24 cifre)









Non appena al numero di chiamata nella rubrica telefonica è assegnato un nome, nell'elenco chiamate è visualizzato il nome inserito.

Cancellare singoli numeri di chiamata

	Aprire l'elenco chiamate
	Selezionare la voce e confermare
 ELIMINA 	Aprire e confermare il menu
CONFERMA?  o 	Confermare o interrompere la cancellazione

Cancellare tutti i numeri di chiamata



	Aprire l'elenco chiamate
 	
ELIMINA TUTTI 	Aprire e confermare il menu
CONFERMA?  o 	Confermare o interrompere la cancellazione

7 Compiere telefonate





Accettare una chiamata

 o 	Accettare la chiamata
---	-----------------------

Concludere una chiamata

 o 	Concludere la chiamata
---	------------------------

Compiere telefonate

	Immettere un numero di chiamata (max. 24 cifre)
INT 	In caso di immissione errata, cancellare l'ultima cifra
 o 	Selezionare il numero di chiamata

Ripetizione di chiamata

Il telefono memorizza gli ultimi 10 numeri di chiamata selezionati in un elenco disponibile per la funzione di ripetizione di chiamata.



Aprire l'elenco di ripetizione di chiamata e selezionare una voce



Instaurare il collegamento

La modifica di numeri di chiamata presenti nell'elenco di ripetizione di chiamata è identica alla modifica descritta per i numeri di chiamata dell'elenco chiamate (☞ capitolo 6).

Richiamare un interlocutore perso

Il telefono memorizza 30 chiamate nell'elenco chiamate.



Aprire l'elenco chiamate e selezionare una voce



Instaurare il collegamento

Selezionare numeri di chiamata dalla rubrica telefonica

Per fare questo è necessario aver precedentemente memorizzato dei numeri nella rubrica telefonica ☞ pagina 58.



Aprire la rubrica telefonica e selezionare una voce



Instaurare il collegamento

Compiere chiamate interne¹

Condurre chiamate interne

Per condurre telefonate interne gratuite bisogna aver registrato due o più unità portatili (UP1, UP2, ...) presso la stazione base.

UP1:   /  


Avviare la chiamata interna e selezionare l'unità portatile desiderata



Selezionare TUTTI I RICEV. per chiamare contemporaneamente tutte le unità portatili registrate.

UP2: 

Accettare una chiamata presso l'altra unità portatile

UP1 / UP2: 

Concludere la telefonata interna

Inoltre interno di chiamate esterne

UP1:   /  

Avviare la chiamata interna e selezionare l'unità portatile desiderata


UP2: 

Accettare una telefonata interna presso l'altra unità portatile

UP1: 

Trasferire la chiamata









Nel caso in cui l'unità portatile chiamata non rispondesse, la telefonata esterna può essere di nuovo ripresa premendo il tasto .

¹ Per compiere telefonate interne sono necessarie minimo due unità portatili
☞ "Verificare il contenuto della confezione" a pagina 52.


Compiere telefonate








Riscontro / Chiamata in attesa

Durante lo svolgimento di una chiamata esterna è possibile chiamare un'altra unità portatile allo scopo di consultarsi o eseguire un riscontro. Mentre è in corso la conversazione con l'interlocutore interno, la chiamata esterna è trattenuta. La procedura può essere ripetuta a piacere.

UP1:  ,  /  	Avviare la chiamata interna e selezionare l'unità portatile desiderata
UP2: 	Accettare una telefonata interna presso l'altra unità portatile
UP1: 	Passare ad un altro interlocutore telefonico




Condurre chiamate a conferenza

Questa funzione consente di condurre una conferenza con una chiamata esterna e un ulteriore interlocutore interno. La funzione CONFERENZA deve risultare attivata nel menu  pagina 64.

UP1:  ,  /  	Avviare la chiamata interna e selezionare l'unità portatile desiderata
UP2: 	Accettare una telefonata interna presso l'altra unità portatile
UP1: 3 sec. 	Avviare la chiamata in conferenza
UP1 / UP2: 	Concludere la chiamata in conferenza

Impostare il volume del ricevitore

Il volume è regolabile durante lo svolgimento di una chiamata in 5 livelli.



  o 	Selezionare il volume richiesto
---	---------------------------------

Visualizzare la durata di conversazione

Con chiamata in corso, la durata di conversazione è visualizzata sul display.



Funzione vivavoce

Utilizzare questa funzione per ascoltare il partner di chiamata attraverso l'altoparlante.

	Attivare la funzione vivavoce
	Disattivare la funzione vivavoce



Silenziamento del microfono dell'unità portatile

È possibile attivare / disattivare il microfono dell'unità portatile con chiamata telefonica in corso.

	Disattivare il microfono (silenziamento)
	Attivare il microfono

Blocco tastiera

Il blocco tastiera impedisce l'attivazione inavvertita di determinate funzioni.

3 sec. 	Attivare il blocco tastiera
3 sec. 	Disattivare il blocco tastiera

Melodia di suoneria dell'unità portatile

L'apparecchio consente di disattivare la melodia di suoneria dell'unità portatile.

3 sec. # Disattivare la segnalazione acustica di chiamata

3 sec. # Attivare la segnalazione acustica di chiamata

Ricerca dell'unità portatile (funzione di paging)

Avendo perso d'occhio la propria unità portatile è possibile ritrovarla facilmente grazie all'emissione di un tono di ricerca.

Presso la base () Avviare il tono di ricerca

o Concludere il tono di ricerca

Attivare e disattivare l'unità portatile

Allo scopo di non sollecitare troppo gli accumulatori è possibile spegnere l'unità portatile.

3 sec. Disattivare l'unità portatile

3 sec. Attivare l'unità portatile

8 Struttura dei menu**Menu principale**

Per passare al menu principale, premere il tasto . Selezionare quindi una voce con i tasti / e confermare la selezione con il tasto . Maggiori informazioni su menu ed esercizio ➔ capitolo 4.

IMPOSTA PORT



NOME RICEVIT.	INSERISCI NOME	
TONI RICEVIT.	VOL. SUONERIA	LIVELLO 1 - 5, DISATTIVA
	SQUILLI	SUONERIA 1 - 7
	TONO TASTO	ATTIVATO / DISATTIVA
	FUORI CAMPO	ATTIVATO / DISATTIVA
	TONO BATTERIA	ATTIVATO / DISATTIVA
	TONO CARICA	ATTIVATO / DISATTIVA
LINGUA	ENGLISH / DEUTSCH / FRANCAIS / ITALIANO / ESPAÑOL / NEDERLANDS	
RISPOST AUTO	ATTIVATO / DISATTIVA	
POSTA VOCALE	INSER. NUMERO	

Struttura dei menu

ORA & SVEGLIA

IMP. DATA/ORA	IMPOSTA DATA 	IMPOSTA ORA 
IMPOST FORMATO	FORMATO ORA	12 ORE
		24 ORE
	FORMATO DATA	GG/MM / MM/GG
SVEGLIA	DISATTIVA	
	UNA VOLTA	IMPOSTA ORA 
	GIORNALMENTE	IMPOSTA ORA 
TONI SVEGLIA	SUONERIA 1 - 7	
REGOL AUT OROL	ATTIVATO / DISATTIVA	



IMPOST BS

CODICE PIN	CODICE PIN ¹ 	NUOVO PIN 
CONFERENZA	ATTIVATO / DISATTIVA	
REIMPOSTA	CONFERMA?	WAITING...

IMPOST. LINEA

PAESE	UK / ÉIRE / DEUTSCHLAND / SWITZERLAND / FRANCE / BELGIUM / ITALIA / ESPAÑA / NEDERLAND	
TEMPO DI FLASH	BREVE / MEDIO / LUNGO	
PRIMO SQUILLO	ATTIVATO / DISATTIVA	
MOD.CHIAMATA	TONI / IMPULSI	

REGISTRA





REGISTRA	CODICE PIN ¹ 	
SCOLLEGARE	CODICE PIN ¹ 	RICEVITORE 1 - 5

¹ Il codice PIN è impostato in fabbrica su "0000".



SECRET. TEL.

ESEGUI	RIPETI	
	PRECEDENTE	
	SUCCESSO	
	ELIMINA	
ELIMINA TUTTI	CONFERMA?	
RISP. ATT/DIS.	ATTIVATO / DISATTIVA	
SALVA MESS USC	RISP. & REG.	ESEGUI
		SALVA MESS USC
		CANC MESS USC CONFERMA?
	SOLO RISPOSTA	ESEGUI
		SALVA MESS USC
		CANC MESS USC CONFERMA?
	RISP. & REG.	
MOD. RISPOSTA	SOLO RISPOSTA	
IMPOSTAZIONI	RIT. SQUILLO	3 SQUILLI - 8 SQUILLI, SALVA SCATTO
	ACC. REMOTO	ATTIVATO / DISATTIVA
	SCHERMO CHIAM.	ATTIVATO / DISATTIVA
	LINGUA	ENGLISH / DEUTSCH / FRANCAIS / ITALIANO / ESPAÑOL / NEDERLANDS

Rubrica telefonica 

NUOVO NOMINAT.	INSERISCI NOME 	INSER. NUMERO 
MODIF.NOMINAT.	INSERISCI NOME 	INSER. NUMERO 
ELIM. NOM.	CONFERMA?	
ELIMINA TUTTI	CONFERMA?	

Elenco chiamate  , ripetizione di chiamata 

COPIA IN RUBR.	INSERISCI NOME 	INSER. NUMERO 
ELIMINA	CONFERMA?	
ELIMINA TUTTI	CONFERMA?	

9 Funzioni speciali

Procedura di selezione

L'unità portatile funziona sia all'interno di sistemi telefonici analogici (IMPULSI) sia se integrata in moderni sistemi telefonici digitali (TONI). La procedura di selezione è impostata tramite menu. A pagina 64 è indicata la posizione da scorrere nel menu.

Primo squillo (PRIMO SQUILLO)

Con funzione attivata, il telefono squilla già prima dell'inoltro delle informazioni CLIP. A pagina 64 è indicata la posizione da scorrere nel menu.




Impianti telefonici interni / Servizi aggiuntivi

Sveglia


Con la funzione è possibile farsi svegliare dalla propria unità portatile all'orario precedentemente impostato.

10 Impianti telefonici interni / Servizi aggiuntivi

Funzioni R in impianti telefonici interni

Avendo collegato il telefono ad un impianto telefonico interno, il tasto  consente di accedere ad altre funzioni come ad es. al trasferimento di chiamata e alla richiamata automatica. Consultare le istruzioni per l'uso del proprio impianto telefonico interno per individuare la durata flash da impostare al fine di poter usufruire di queste funzioni. Il rivenditore autorizzato è in grado di indicare se il telefono acquistato funzionerà senza alcun problema nel proprio impianto telefonico interno. La durata flash è impostata tramite menu. A pagina 64 è indicata la posizione da scorrere nel menu.

Funzioni R e servizi aggiuntivi

Il telefono supporta servizi aggiuntivi messi a disposizione dal proprio gestore di rete telefonica come ad es. le funzioni di chiamata in attesa e chiamata in conferenza. Con il tasto  è possibile usufruire di questi servizi aggiuntivi. Si prega di consultare il proprio gestore di rete telefonica per ottenere informazioni sulla durata flash necessaria all'utilizzo dei servizi aggiuntivi e per ottenere l'abilitazione ai servizi aggiuntivi. La durata flash è impostata tramite menu. A pagina 64 è indicata la posizione da scorrere nel menu.

Pausa di selezione

In presenza di impianti telefonici interni è necessario preselezionare un numero di accesso alla rete esterna per ottenere un segnale di linea libera prima di poter compiere una telefonata. Alcuni impianti telefonici interni di vecchia data richiedono del tempo prima di trasmettere il segnale di libero. Per questi impianti telefonici interni è possibile inserire una pausa di selezione dopo il numero di accesso alla linea esterna in modo da poter proseguire con la selezione del numero senza dover attendere il segnale di libero.

3 sec. 

Inserire una pausa di selezione

Dopo il numero di accesso alla rete esterna si procede, trascorso un determinato intervallo di tempo, con la selezione del numero di chiamata vero e proprio.



La pausa di selezione è memorizzabile anche in sede di immissione di numeri di chiamata nella rubrica telefonica.

Visualizzazione del numero di chiamata (CLIP¹)



La visualizzazione del numero di chiamata è un servizio aggiuntivo offerto dal proprio gestore di rete telefonica. Si consiglia di rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica per ricevere ulteriori informazioni a riguardo.

A condizione che il collegamento telefonico disponga di questa funzione, l'apparecchio visualizza il numero telefonico del chiamante non appena il telefono squilla. Nel caso in cui il chiamante abbia soppresso la trasmissione del proprio numero di chiamata, appare un'apposita indicazione. Se il numero di chiamata non è visualizzabile, questo non sarà memorizzato nell'elenco chiamate.

¹ CLIP: Calling Line Identification Presentation = Visualizzazione del numero telefonico del chiamante.

Segreteria telefonica integrata nella rete telefonica

Sono numerosi i gestori di rete telefonica che offrono come servizio addizionale una segreteria telefonica integrata nella stessa rete. Se il gestore di rete telefonica mette a disposizione una segreteria telefonica all'interno della propria rete, un simbolo informa sulla presenza di nuovi messaggi (**VMWI**¹). Questa funzione è disponibile solo nel caso di abilitazione al servizio da parte del gestore di rete telefonica. Per maggiori dettagli a riguardo, rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica.

11 Ampliamento del sistema telefonico

Lo standard internazionale **GAP**² regola la compatibilità di unità portatili e stazioni base di costruttori differenti. In tal modo è possibile adoperare apparecchi SWITEL in combinazione con apparecchi di altri costruttori all'interno di un unico sistema telefonico. Ciò nonostante può comunque anche verificarsi che determinate funzioni non siano disponibili.

Maggior numero di unità portatili



La stazione base prevede la registrazione di complessivamente 5 unità portatili.

Selezionare unità portatili

Prima di selezionare un'unità portatile, passare con la stazione base alla modalità di selezione.

5 sec. 

Avviare la modalità di registrazione

Procedere a questo punto con la selezione dell'unità portatile  pagina 64. Utilizzare per la selezione il codice PIN attualmente impostato  pagina 64.

Una volta eseguita la selezione, all'unità portatile è assegnato un numero di chiamata interno. Questo numero di chiamata interno è visualizzato sul display.



Per selezionare unità portatili di altri costruttori, leggere prima le rispettive istruzioni per l'uso.

Deregistrare unità portatili



Ogni unità portatile è in grado di deregistrare se stessa o altre unità dalla presente stazione base. Sul display dell'unità portatile deselezionata è visualizzato il messaggio RICERCA....

Unità portatili sono deselezionate tramite menu. A pagina 64 è indicata la posizione da scorrere nel menu.

¹ **VMWI**: Visual Message Waiting Indication = Segnalazione ottica di nuovi messaggi.

² **GAP**: Generic Access Profile = Standard per l'interazione di unità portatili e stazioni base di altri costruttori.

Segreteria telefonica

12 Segreteria telefonica

Esercizio dall'unità portatile

Aprire il menu impostazioni

Le impostazioni della segreteria telefonica sono compiute sull'unità portatile ☞ pagina 65.

Attivare / Disattivare la segreteria telefonica











Attivazione/Disattivazione della segreteria telefonica sono possibili tramite unità portatile ☞ pagina 65.

Durata di registrazione massima

La segreteria telefonica memorizza fino a 59 messaggi. La durata di registrazione massima è di 15 minuti. Non appena la capacità di memoria risulta esaurita non è più possibile registrare dei messaggi nuovi.











Lingua dei messaggi di annuncio

È possibile modificare l'uscita voce dei messaggi di annuncio preimpostati sulla segreteria telefonica.

	Aprire il menu della segreteria telefonica
 / 	
IMPOSTAZIONI , 	Selezionare e confermare il sottomenu
 /  LINGUA , 	Selezionare e confermare il sottomenu
 /  , 	Selezionare e confermare la lingua

Intercettare una chiamata sull'unità portatile

È possibile ascoltare chiamate in arrivo attraverso l'altoparlante, senza bisogno di accettare la chiamata.

	Aprire il menu della segreteria telefonica
 / 	
IMPOSTAZIONI , 	Selezionare e confermare il sottomenu
 / 	
SCHERMO CHIAM. , 	Selezionare e confermare il sottomenu
 /  ATTIVATO /	
DISATTIVA , 	Attivare/Disattivare e confermare

Ritardo nell'accettazione di chiamata

È possibile scegliere tra 3 - 8 segnalazioni acustiche di chiamata. In più si ha modo di servirsi della funzione SALVA SCATTO per compiere un'interrogazione a distanza/preliminare senza addebito di scatti. Con questa funzione di interrogazione a distanza/preliminare è possibile verificare gratuitamente la presenza di nuovi messaggi sulla propria segreteria telefonica.

- Se ci sono messaggi nuovi sulla segreteria telefonica, l'apparecchio accetta la telefonata dopo massimo 2 segnalazioni di chiamata.

- Se non ci sono messaggi nuovi sulla segreteria telefonica, l'apparecchio accetta la telefonata solo dopo 6 segnalazioni di chiamata. Riagganciare prima del 6 squillo. In tal modo si evita l'addebito di scatti telefonici.

Ulteriori informazioni sull'interrogazione a distanza ☞ pagina 71.

Accettare una chiamata

Anche se la segreteria telefonica ha già risposto ad una chiamata è comunque possibile riprendere la telefonata. La registrazione del messaggio viene in tal caso interrotta.



Rispondere alla chiamata

Modalità di risposta

La segreteria telefonica prevede due modalità di risposta. Dopo il messaggio di risposta RISP. & REG. "con registrazione" è dato modo di lasciare un messaggio. Il messaggio di risposta SOLO RISPOSTA "senza registrazione" indica un messaggio di solo annuncio che non prevede la possibilità di lasciare un messaggio.

Selezionare la modalità di risposta

Selezionare la modalità desiderata ☞ pagina 65.

Impostare il messaggio di annuncio

La segreteria telefonica offre due messaggi di annuncio preimpostati. Entrambi i messaggi di annuncio possono essere sostituiti da messaggi individuali. Con memoria della segreteria telefonica piena, l'apparecchio riproduce automaticamente il messaggio di annuncio SOLO RISPOSTA "senza registrazione" ☞ pagina 65.

Riprodurre messaggi di annuncio



Aprire il menu della segreteria telefonica



SALVA MESS USC ,

Selezionare e confermare il sottomenu

RISP. & REG.

o SOLO RISPOSTA ,

Selezionare la modalità di annuncio

ESEGUI ,

Selezionare e confermare la funzione

Registrare messaggi di annuncio



Aprire il menu della segreteria telefonica



SALVA MESS USC ,

Selezionare e confermare il sottomenu

RISP. & REG.

o SOLO RISPOSTA ,

Selezionare la modalità di annuncio



SALVA MESS USC ,

Selezionare e confermare la funzione



Registrare e confermare il messaggio di annuncio

L'annuncio che si desidera registrare va parlato in modo chiaro e forte nel microfono della propria unità portatile. A conclusione dell'annuncio, questo è ripetuto ad alta voce.

Segreteria telefonica

Riattivare l'annuncio standard

	Aprire il menu della segreteria telefonica
/	
SALVA MESS USC ,	Selezionare e confermare il sottomenu
/ RISP. & REG.	
o SOLO RISPOSTA ,	Selezionare la modalità di annuncio
/	
CANC MESS USC ,	Selezionare e confermare la funzione
CONFERMA? ,	Confermare

Riprodurre messaggi registrati

I messaggi registrati sono riprodotti nell'ordine in cui sono registrati.

Riprodurre messaggi

	Aprire il menu della segreteria telefonica
ESEGUI ,	Selezionare e confermare

Opzioni durante la riproduzione

	Aprire il menu
/ RIPETI	Ripetere il messaggio
/ SUCCES	Messaggio successivo
/ PRECEDENTE	Messaggio precedente
/ ELIMINA	Cancellare un messaggio
INT	Interrompere la riproduzione

Cancellare tutti i messaggi


Tutti i vecchi messaggi sono cancellati.

	Aprire il menu della segreteria telefonica
/	
ELIMINA TUTTI ,	Selezionare e confermare
CONFERMA? ,	Confermare




Una volta cancellati i messaggi non sarà più possibile ripristinarli!




Interrogazione a distanza

È dato modo di chiamare la propria segreteria telefonica per ascoltare messaggi ricevuti e compiere una serie di funzioni accessorie. Requisito per questa operazione è un telefono abilitato alla selezione a toni. L'interrogazione a distanza deve risultare attivata
 pagina 65.

Codice PIN per l'interrogazione a distanza






La configurazione iniziale del codice PIN è "0000". Si consiglia di modificare il codice PIN. Modificare il codice PIN  pagina 64.

Avviare l'interrogazione a distanza

	Selezionare il proprio numero di chiamata
 # 	Inserire il codice PIN dopo la riproduzione del messaggio di annuncio

A questo punto è dato modo di svolgere ulteriori funzioni  Tabella delle funzioni a tasti dell'interrogazione a distanza.








Attivazione a distanza della segreteria telefonica

	Selezionare il proprio numero di chiamata
 Avendo dimenticato di inserire la segreteria telefonica, la chiamata è ricevuta solo dopo 10 segnalazioni acustiche di chiamata.	
 # 	Immettere il codice PIN
 7	Attivare la segreteria telefonica

A questo punto è dato modo di svolgere altre funzioni.

Funzioni a tasti dell'interrogazione a distanza

La seguente tabella offre una vista generale delle rispettive funzioni dei singoli tasti.

Tasto	Funzioni quando non sono riprodotti messaggi	Funzioni quando sono riprodotti messaggi
 1		Ripetere il messaggio
 2	Riprodurre i messaggi	
 3		Riprodurre il messaggio successivo
 6		Cancellare il messaggio durante la riproduzione
 7	Attivare la segreteria telefonica	
 8		Interrompere la riproduzione del messaggio attuale
 9	Disattivare la segreteria telefonica	
	Concludere l'interrogazione a distanza	Concludere l'interrogazione a distanza

Segreteria telefonica

Esercizio sulla base

Attivare / Disattivare la segreteria telefonica



Attivare / Disattivare la segreteria telefonica

Impostare il volume

Il volume è impostabile in 5 livelli.



Impostare il volume

Riprodurre / Cancellare messaggi registrati

Riprodurre un messaggio

I messaggi registrati sono riprodotti nell'ordine in cui sono registrati. Ogni volta che viene riprodotto un messaggio, l'apparecchio indica il giorno della settimana e l'ora di chiamata.



Riprodurre / Interrompere la riproduzione di messaggi



Ripetere il messaggio



Messaggio precedente



Messaggio successivo

Cancellare un messaggio



Riprodurre il messaggio da cancellare



Cancellare con riproduzione in corso

Cancellare tutti i messaggi



Una volta cancellati i messaggi non sarà più possibile ripristinarli!

Tutti i vecchi messaggi sono cancellati.

In modalità di stand-by 3 sec. | | Cancellare i messaggi

13 In presenza di problemi

Linea di assistenza

In presenza di problemi con il telefono, seguire le indicazioni riportate qui di seguito. In caso di problemi tecnici è possibile rivolgersi alla nostra linea di assistenza tecnica chiamando al numero 0900 00 1675 valido per la Svizzera (spese da rete Swisscom alla data di stampa: CHF 2.60 / min). In caso di reclami entro il periodo di garanzia, rivolgersi al rivenditore autorizzato. Il periodo di garanzia ricopre 2 anni.

Domande e risposte

Domande	Risposte
Non è possibile instaurare un collegamento con la stazione base	<ul style="list-style-type: none"> - Verificare se la selezione presso la stazione base è stata eseguita con il codice PIN corretto ☞ pagina 64.
Non è possibile condurre una chiamata telefonica	<ul style="list-style-type: none"> - Il telefono non è collegato correttamente oppure presenta un guasto. Utilizzate esclusivamente il cavo di collegamento telefonico fornito. - Provate con un altro telefono se l'allacciamento telefonico in questione è funzionante. - L'alimentatore di rete non è inserito oppure si è in presenza di una caduta di tensione totale. - L'accumulatore ricaricabile è scarico o difettoso. - La distanza dalla stazione base è troppo grande. - Procedura di selezione non impostata correttamente ☞ pagina 64.
Collegamento disturbato, interrotto	<ul style="list-style-type: none"> - La distanza dalla stazione base è troppo grande. - Luogo di installazione della stazione base errato.
Il sistema non reagisce più	<ul style="list-style-type: none"> - Ripristinare la configurazione iniziale per tutte le funzioni ☞ pagina 64. - Estraete brevemente l'alimentatore di rete dalla presa di corrente.
L'accumulatore ricaricabile si scarica in pochissimo tempo	<ul style="list-style-type: none"> - L'accumulatore ricaricabile è scarico o difettoso. - Riporre l'unità portatile correttamente nella stazione base. Pulite le superfici di contatto su unità portatile e stazione base con un panno morbido e asciutto. - Posizionare l'unità portatile per la durata di 15 ore nella stazione base.
La visualizzazione del numero di chiamata (CLIP ¹) non funziona	<ul style="list-style-type: none"> - La visualizzazione del numero di chiamata è un servizio aggiuntivo offerto dal proprio gestore di rete telefonica. Per maggiori dettagli a riguardo, rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica. - Il chiamante ha disattivato la trasmissione del proprio numero di chiamata.

¹ CLIP: Calling Line Identification Presentation = Visualizzazione del numero telefonico del chiamante.

Specifiche tecniche

Domande	Risposte
La segreteria telefonica non registra alcun messaggio	- Verificare che la memoria della segreteria telefonica non sia piena. Cancellare se necessario i messaggi dalla memoria ☞ pagina 70.
Non è possibile compiere un'interrogazione a distanza	- Verificare se il codice di sicurezza per l'interrogazione a distanza utilizzato è corretto ☞ pagina 64. - Il telefono utilizzato per compiere l'interrogazione a distanza deve passare alla procedura di selezione a toni.

14 Specifiche tecniche

Specifiche tecniche

Caratteristica	Valore
Standard	DECT ¹ -GAP ²
Alimentazione elettrica (stazione base)	Ingresso: 100-240 V _{AC} , 50/60 Hz Uscita: 6 V _{DC} , 500 mA
Alimentazione elettrica (stazione di carica)	Ingresso: 100-240 V _{AC} , 50/60 Hz Uscita: 6 V _{DC} , 210 mA
Portata	Esterno: ca. 300 m Interno: ca. 50 m
Durata di stand-by	fino a 120 ore
Max. durata di conversazione	fino a 6 ore
Accumulatore ricaricabile	NiMH 2,4 V 300 mAh
Procedura di selezione	Selezione a toni Selezione a impulsi
Temperatura ambiente ammessa	da 10 °C a 30 °C
Umidità dell'aria relativa ammessa	da 20% a 75%

Dichiarazione di conformità

Questo apparecchio risponde a quanto disposto dalla Direttiva UE 1999/5/CE concernente le apparecchiature radio, le apparecchiature terminali di telecomunicazioni e il reciproco riconoscimento della loro conformità. La conformità con la Direttiva di cui sopra viene confermata dal marchio CE applicato sull'apparecchio.

Per la dichiarazione di conformità completa si prega di voler usufruire del servizio gratuito di download dal nostro sito Internet www.switel.com.



¹ **DECT**: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard per telefoni senza cavo

² **GAP**: Generic Access Profile = Standard per l'interazione di unità portatili e stazioni base di altri costruttori.

15 Consigli per la cura / Garanzia

Consigli per la cura

- Pulire le superfici degli apparecchi con un panno morbido e antipelucchi.
- Non utilizzare mai detergenti o solventi.

Garanzia

Gli apparecchi SWITEL sono costruiti e collaudati in osservanza dei processi di produzione più moderni. L'impiego di materiali selezionati e tecnologie altamente sviluppate sono garanti di una perfetta funzionalità e lunga durata in vita. La garanzia non viene considerata esecutiva qualora la causa del malfunzionamento dell'apparecchio sia riconducibile al gestore della rete telefonica oppure se questa è da attribuirsi ad un impianto telefonico interno interposto. La garanzia non si estende a batterie, accumulatori o pacchi batteria utilizzati all'interno degli apparecchi. Il periodo di garanzia ricopre 24 mesi a partire dalla data di acquisto.

Entro il periodo di garanzia si procederà all'eliminazione gratuita di tutti i guasti dovuti a difetti di materiale o produzione. Il diritto di garanzia cessa in caso di interventi da parte dell'acquirente o di terzi. Danni derivanti da un impiego o esercizio non conforme agli usi previsti, a naturale usura, a errato montaggio o errata conservazione, a collegamento o installazione impropri, dovuti a forza maggiore o ad altri influssi esterni non sono coperti da garanzia. In qualità di produttore ci riserviamo il diritto, in caso di reclami, di riparare o sostituire le parti difettose o di rimpiazzare l'apparecchio. Parti o apparecchi sostituiti passano di nostra proprietà. Sono esclusi diritti di risarcimento per danni qualora non siano dovuti a inattenzione o colpa grave del costruttore.

Nel caso in cui il presente apparecchio dovesse ciò nonostante presentare un difetto durante il periodo di garanzia, si prega di rivolgersi esclusivamente al negozio di rivendita dell'apparecchio SWITEL assieme al relativo scontrino di acquisto. In base alle presenti disposizioni, tutti i diritti di garanzia dovranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del rivenditore autorizzato. Decorso il termine di due anni dalla data di acquisto e consegna dei nostri prodotti non sarà più possibile fare valere alcun diritto di garanzia.

SWITEL



Declaration of Conformity

Diese Anlage entspricht der europäischen R&TTE Richtlinie.
Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlosen Download von unserer Website www.switel.com.

Cet équipement est conforme à la directive européenne R&TTE.
Pour obtenir la déclaration de conformité intégrale, veuillez vous servir du téléchargement gratuit de notre site Internet www.switel.com.

Quest'apparecchiatura è conforme alla direttiva europea R&TTE.
Per la dichiarazione di conformità completa si prega di voler usufruire del servizio gratuito di download dal nostro sito Internet www.switel.com.

This equipment complies with the European R&TTE directive.
To view the complete Declaration of Conformity, please refer to the free download available at our web site: www.switel.com.

Service Hotline

Bei technischen Problemen können Sie sich an unsere Service-Hotline unter Tel. 0900 00 1675 innerhalb der Schweiz (Kosten Swisscom bei Drucklegung: CHF 2.60/min) wenden.

S'il s'agit de problèmes techniques, vous pouvez vous adresser à notre hotline de service en Suisse en appelant le numéro 0900 00 1675 (frais Swisscom à la date d'impression de ce manuel : CHF 2.60/min).

In caso di problemi tecnici è possibile rivolgersi alla nostra hotline di assistenza tecnica chiamando al numero 0900 00 1675 valido per la Svizzera (spese da rete Swisscom alla data di stampa: CHF 2.60 / min).

In the event of technical problems, you can contact our hotline service, Tel. 0900 00 1675 within Switzerland (cost via Swisscom at time of going to print: CHF 2.60/min).

Operating instructions in English language:

Please refer to the free download available at our web site: www.switel.com.

Part code: U01UF271ZZZ(0)

Printed in Vietnam

Version 1.0 - 03.08.2011